



## TELEFUNKEN TD 251/TD 252 Colombo

**GUIDE DE DEMARRAGE RAPIDE  
QUICK START GUIDE  
GUÍA DE INICIO RÁPIDO  
SCHNELLSTARTANLEITUNG  
SNELSTARGIDS  
GUIDA RAPIDA**



**TELEFUNKEN TD 251 et TD 252 Colombo**

**Téléphone numérique sans fil avec répondeur**

**FRANÇAIS**

# Mise en service

## Information importante

Ce document n'est qu'un guide de démarrage rapide. Un mode d'emploi complet est disponible sur le site [www.telefunken-digital.com](http://www.telefunken-digital.com).

## Contenu de la boîte

- 1 combiné sans fil
- 1 base téléphonique
- 1 adaptateur secteur
- 1 cordon téléphonique
- 2 piles rechargeables AAA NiMH
- 1 Guide de démarrage rapide

Si vous avez acheté le TD 252, vous avez les articles supplémentaires suivants :



- 1 combiné et chargeur.
- 2 piles rechargeables AAA NiMH
- 1 adaptateur secteur

## Localisation de la base

Elle sera définie en prenant en compte les points suivants:

- Surface stable et plate.
- Distance maximale de 2 mètre des prises téléphone et secteur.

- Distance minimale d'un mètre de tout appareil électronique afin d'éviter les interférences.
- À l'abri de la lumière directe du soleil et à distance suffisante de toute source de chaleur.
- En dehors de toute zone humide telle une salle de bains.



Nota: la communication entre la base et le téléphone sans-fil s'effectuant par ondes radio, il est important que la base soit localisée dans un endroit bien dégagé de manière à assurer le meilleur signal possible. La portée normale est de 300 mètres environ en vue directe et de 50 mètres environ en intérieur. Des murs de béton épais réduisent considérablement cette portée. L'icône  du portable indique quand vous êtes à portée de la base. Une fois hors de portée de la base, l'icône  clignote et le combiné indique *Recherche*.

## Quel adaptateur utiliser ?


L'adaptateur d'alimentation avec un connecteur clair est destiné à l'unité de base et l'adaptateur d'alimentation avec un connecteur rouge est destiné pour le chargeur (TD 252 seulement).

# Activation


## Raccordement de la base

1. En dessous de la base, branchez le cordon d'alimentation muni d'un connecteur clair à la prise marquée .
2. Branchez l'autre extrémité du cordon d'alimentation dans une prise murale. Le dispositif se met en marche, comme indiqué par le témoin vert de la base.
3. En dessous de la base, connectez la prise téléphonique à la prise marquée  et l'autre extrémité dans la prise téléphonique murale.
4. Vérifiez que le témoin vert de la base est allumé.

## Recharger le combiné





1. Sur le combiné, faites glisser le couvercle arrière et insérez les 2 piles NiMH fournies. Respectez toujours le sens d'insertion. Fermez le couvercle.
2. Placez le combiné sur la base et laissez charger pendant au moins 24 heures avant sa première utilisation, jusqu'à ce que l'icône du combiné affiche .
3. Si nécessaire, faites la même chose pour les autres combinés.

## Vérification de la ligne

Une fois  est affiché sur le combiné, décrochez le combiné et vérifiez la tonalité.

## Choix de la langue

Pour faciliter les réglages suivants, procédez d'abord à la sélection des menus en français.

1. Appuyez sur Menu. Utilisant , allez dans *Réglages* et appuyez sur Select.
2. *Combiné Réglages* sera mis en surbrillance, appuyez sur *Sélect.*
3. Utilisant , mettez en surbrillance *Langue* et appuyez sur Select.
4. Utilisant  ou , sélectionnez une langue. Appuyez sur *Sélect.* pour confirmer.
5. Appuyez sur *Retour* pour retourner au niveau précédent.

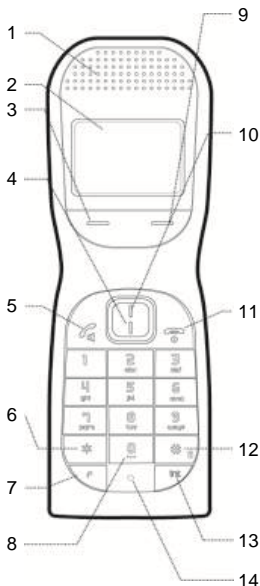
## Réglage de la date et de l'heure

Si vous avez souscrit à l'option *identification de l'appelant* chez votre fournisseur de services, la date et l'heure sont automatiquement affichées sur le combiné.

Dans le cas contraire, accédez au menu principal puis Réglages du Combiné pour régler manuellement la date et l'heure de votre téléphone.

# Illustration

## Handset



- 1. Ecouteur**
- 2. Afficheur LCD**
- 3. Bouton d'option (gauche)**  
Appuyez pour ouvrir le *Menu*.  
Appuyez pour sélectionner les options affichées à l'écran.
- 4. ▼ / Répertoire**  
En veille, appuyez pour ouvrir et faire défiler la liste des noms.  
En conversation, appuyez pour réduire le volume.  
Dans un *menu*, appuyez pour faire défiler les options.
- 5. Décrocher / Haut-Parleur**  
En veille, appuyez pour émettre et recevoir des appels.  
En conversation, appuyez pour activer ou désactiver le mode Mains libres.
- 6. \***  
Maintenez la touche «\*» appuyée pour basculer entre le mode *Fréquences vocales* et *Impulsions*
- 7. R (rappel)**  
Pour utilisation avec un standard PABX et de certains services réseau.
- 8. 0**  
Pour insérer un espace
- 9. Bouton d'option (droite)**  
Appuyez pour sélectionner les options affichées à l'écran.  
Dans un menu, appuyez pour revenir au niveau précédent.  
En veille, appuyez sur *Noms* pour ouvrir le menu du répertoire.
- 10. Recomposition / ▲**  
En veille, appuyez pour ouvrir et faire défiler la liste de *Rappel*.  
En conversation, appuyez pour augmenter le volume.  
Dans un *Menu*, appuyez pour faire défiler les options.  
Lorsque vous enregistrez un nom dans le répertoire, appuyez et maintenez pour entrer une pause.
- 11. Raccrocher / On-Off**  
Appuyez pour terminer un appel.  
En *Menu*, appuyez pour revenir en veille.  
En veille, appuyez et maintenez pour éteindre le combiné.  
Lorsqu'il est éteint, appuyez pour activer le combiné.
- 12. # / Verrouillage**  
Maintenez la touche enfoncée pour verrouiller le clavier.  
Pour le déverrouiller, sélectionnez *Déverr.* suivi par '#'.
- 13. Interphone**  
Utilisé pour les appels internes
- 14. Microphone**

# Illustration

## Icônes du combiné

---

### **Signification**

---



#### **Niveau de charge de batterie**

Affiche le niveau de charge actuel des batteries du combiné.

---



#### **Appels manqués \***

Affiché lorsque des appels téléphoniques ont été manqués et qu'un ou plusieurs nouveaux numéros sont présents dans le Journal des appels.

---



#### **Messages présents dans le répondeur**

Affiché lorsque de nouveaux appels téléphoniques ont été enregistrés par le répondeur.

---



#### **Messages texte (SMS) \***

Affiché lorsque de nouveaux SMS ont été reçus.

---



#### **Réveil**

Affiché lorsque le réveil a été activé.

---



#### **Mains libres**

Affiché en mode mains libres.

---



#### **Silencieux**

Affiché lorsque la sonnerie est désactivée.

---



#### **Répondeur activé**

Affiché lorsque le répondeur est activé.

---



#### **Signal**

Fixe lorsque le combiné est enregistré et qu'il se trouve à portée de la base. Clignotant lorsque le combiné est hors de portée de la base ou à sa recherche.

---



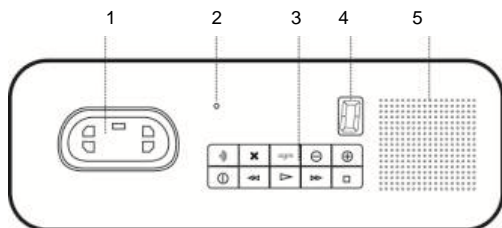
#### **Haut / bas**

Appuyer sur les touches ▲ ou ▼ pour naviguer dans les options des menus, pour ouvrir le répertoire ou afficher la liste des numéros composés en mode veille.

---

# Illustration

## Base



1. Support du combiné
2. Témoin lumineux
3. Voir tableau ci-dessous
4. Afficheur
5. Haut-parleur



### **Trouver le combiné / Page**

Appuyez pour faire sonner tous les combinés enregistrés. Utile si vous avez égaré un combiné.



### **Effacer**

Appuyez une fois pour supprimer le message actuel.  
À la fin de la lecture de tous les messages, appuyez une fois dans les 8 secondes pour effacer tous les messages.



### **Annonce**

À utiliser avec les touches << ou >> pour sélectionner et écouter votre message sortant.



### **Volume haut-parleur**



Diminue ou augmente le volume du haut-parleur pendant la lecture.



### **Répondeur activé/désactivé**

Active ou désactive le répondeur.



Appuyez une fois pour répéter le message actuel, appuyez deux fois pour écouter le message précédent



### **Lecture / Pause**

Ecoute des messages / Pause



Avancer au message suivant




Stoppe la lecture du message


# Téléphoner

## Faire un appel


### En ligne directe

1. Appuyez sur .
2. Attendez la tonalité puis composez le numéro.

### En pré-numérotation

1. Puis composez le numéro. En cas d'erreur, appuyez sur Supprimer.
2. Appuyez sur  : le numéro est composé.

## Terminer un appel

1. Appuyez sur .
- Une fois que le combiné est raccroché, la durée de l'appel reste affichée pendant 5 secondes.

*Si le raccrochage automatique est activé, l'appel est terminé lorsque le combiné est retourné à sa base.*

## Appels internes

### Appeler un autre combiné

Si vous avez plus d'un combiné enregistrés sur la base, vous pouvez effectuer des appels internes entre deux combinés.


1. Appuyez sur la touche int (en bas à droite du clavier), suivi du numéro du combiné (1 à 5) que vous voulez appeler.
2. Appuyez sur OK pour composer.

*Remarque* : Lorsque vous recevez un appel interne, l'écran affiche Appel interne du combiné X (où X est le numéro du combiné appelant).

### Transfert d'un appel


Vous pouvez transférer un appel externe vers un autre combiné enregistré sur la base.

Au cours de l'appel :

1. Appuyez sur la touche int (en bas à droite du clavier), suivi du numéro du combiné (1 à 5) que vous voulez appeler.
2. Appuyez sur OK pour composer ou sur *Fin* pour annuler la demande d'appel et de retourner à l'appelant.
3. Lorsque l'autre combiné répond, vous pouvez annoncer l'appelant.
4. Appuyez sur  pour mettre fin au transfert ou appuyez sur int pour basculer entre les deux appelants.

### Répondre à un appel

Dès réception d'un appel externe, le combiné sonne. L'écran affiche *Appel externe* et le numéro de l'abonné ou, si le numéro est stocké dans le répertoire, le nom de l'appelant.

1. Lorsque le combiné sonne, appuyez sur .

*Remarque* : un appel entrant a priorité sur d'autres événements. Ainsi, toutes les opérations en cours telles que réglage du téléphone, navigation dans les menus, sont immédiatement abandonnées.

# Téléphoner

## Réglage du volume

Pendant la conversation, appuyez sur ▼ ou ▲ pour régler le volume de l'écouteur ou du haut-parleur. Le niveau du son est affiché sur l'écran du combiné.

## Verrouillage/déverrouillage du clavier

### Verrouillage du clavier

Maintenez appuyée la touche #.  
L'écran affiche *Clavier verrouillé*.

### Déverrouillage du clavier


En une seconde, appuyez sur *Déverr.* suivi de la touche #.  
L'écran affiche *Clavier déverrouillé*.

*Il est toujours possible de répondre aux appels entrants même si le clavier est verrouillé.*

# Répertoire

Le répertoire du combiné peut contenir jusqu'à 250 noms et numéros de téléphone. Les numéros peuvent avoir jusqu'à 24 chiffres, et les noms jusqu'à 12 caractères. Les entrées sont classées par ordre alphabétique.

## Ajout d'un contact

1. Appuyez sur *Noms*.  
L'écran affiche le répertoire.
2. *Rech.* est mise en surbrillance.  
Utilisant ▼, sélectionnez *Ajouter un nom* et appuyez sur *Select*.
3. Entrez le nom et appuyez sur *OK*.
4. Entrez le numéro et appuyez sur *Sauveg.*. Utilisant ▼, sélectionnez la mélodie désirée pour cette entrée et appuyez sur *Select*. L'écran affiche *<nom>Sauvegardé* et retourne au répertoire.
5. Appuyez sur  pour retourner en mode veille.

## Suppression d'un contact

1. Appuyez sur ▼.
2. Utilisant ▲ ou ▼, atteignez l'entrée à supprimer et appuyez sur *Options*.  
Utilisant ▼, sélectionnez *Supprimer nom* et appuyez sur *Sélect.*
3. Appuyez sur *Oui* pour confirmer ou *No* pour annuler.
4. Appuyez sur *Retour* pour retourner au niveau précédent.

## Suppression de tous les contacts

1. Appuyez sur *Noms*.
2. Utilisant ▲ ou ▼, atteignez *Suppr. répertoire* et appuyez sur *Select*.
3. L'écran affiche *Tout supprimer Noms?*.  
Appuyez sur *Oui* pour confirmer ou *No* pour annuler.
4. Appuyez sur *Retour* pour retourner au niveau précédent.


# Répondeur

Lorsqu'elle est activée, la boîte vocale du TD 251 / TD 252 stocke les messages pour les appels manqués. Un maximum de 59 messages peut y être stocké, pour une durée totale d'enregistrement de 12 minutes, chaque message peut durer au maximum 3 minutes. Votre annonce peut être de 3 minutes maximum.

## Activer / désactiver le répondeur

### A partir du combiné

1. Appuyez sur Menu pour l'ouvrir.
2. Utilisez ▼ pour atteindre le répondeur et appuyez sur *Sélect.*.
3. Utilisez ▼ pour atteindre *Marche/arrêt de la messagerie vocale* et appuyez sur *Sélect.*.
4. Utilisant ▼ ou ▲, sélectionnez *Activé* ou *Désactivé* et appuyez sur *Sélect.*.

Lorsque le répondeur est activé à partir du combiné, l'icône  est affichée en mode veille.

### A partir de la base

1. Appuyez sur *Activé/Désact.* Le nouveau paramètre sera annoncé.

## Enregistrement d'une annonce

Une annonce est le message qui sera entendu en premier par l'appelant après qu'un appel soit détecté par le répondeur. Vous pouvez sélectionner l'un des deux messages préenregistrés ou votre propre message d'une longueur maximale de 3 minutes. Votre propre annonce ne peut être enregistrée en utilisant le combiné.

### A partir du combiné

1. Appuyez sur Menu.
2. Atteignez *Répondeur* en utilisant ▼ et appuyez sur *Sélect.*.
3. Atteignez *Annonce d'accueil* en utilisant ▼ et appuyez sur *Select.*
4. Enregistrer étant en surbrillance, appuyez sur *Select.*
5. Utilisez ▼ ou ▲ pour faire défiler la liste jusqu'à *Répondeur et enregistrement* ou *Répondeur simple* et appuyez sur *Sélect.*.
6. Parlez après le bip sonore.
7. Après le bip sonore, parlez clairement devant le combiné et appuyez sur *Sauveg.* pour terminer l'enregistrement.
8. Votre annonce sera automatiquement entendue. Si vous souhaitez l'effacer, appuyez sur *Supprimer* pendant la lecture. Le message sera enregistré que vous appuyez sur *Sauveg.* ou que vous attendez jusqu'à la fin de l'enregistrement.

# Répondeur

## Ecouter les messages

### A partir de la base

1. Appuyez sur ►. Les nouveaux messages seront lus en premier.


Pendant la lecture, appuyez sur :

Supprime le message courant.

### Supprimer

- ◀◀ Appuyez une fois pour répéter le message.
- ◀◀ Appuyez deux fois pour lire le message précédent.
- ▶▶ Pour lire le message suivant.
- ▷ Faire une pause et reprendre la lecture.
- Arrêter la lecture.
- ◀+ Règle le volume du haut-parleur.
- ◀- Règle le volume du haut-parleur.

### A partir du combiné

1. Appuyez sur *Menu* et en utilisant ▼, atteignez *mess. vocal* et appuyez sur *Select*.
2. *Lecture* est mise en surbrillance. Appuyez sur *Sélect.* pour sélectionner les messages à écouter ou utilisez ▼ pour atteindre *Tout lire* et appuyez sur *Sélect.* pour écouter tous les messages.
3. Appuyez sur  pour basculer entre l'écouteur et le haut-parleur du combiné.

Pendant la lecture, appuyez sur *Options* et en utilisant ▼, atteignez *Pause*, *Répéter message*, *Suivant*, *Précédent*, *Supprimer*.

4. Appuyez sur *Select*. Après la lecture, appuyez sur *Retour* pour retourner au menu précédent.

Pendant la lecture, appuyez sur *Options* et en utilisant ▲ ou ▼, sélectionnez *Pause*, *Répéter message*, *Suivant*, *Précédent*, *Supprimer*.

### Touches de raccourci du combiné

Pendant la lecture :

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1 | Pause.                        |
| 2 | Reprendre                     |
| 3 | Répétez le message.           |
| 4 | Ecouter le message précédent. |
| 5 | Effacer le message courant.   |
| 6 | Ecouter le message suivant.   |

### Suppression de tous les anciens messages

1. Appuyez sur *Menu* et en utilisant ▼, atteignez *mess. vocal* et appuyez sur *Select*.
2. Utilisant ▼, sélectionnez *Supprimer mess.* et appuyez sur *Sélect.*.
3. *Supprimer les messages lus ?* est affiché. Appuyez sur *Oui* pour confirmer ou *No* pour annuler.
4. Appuyez sur *Retour* pour retourner au menu de niveau précédent.

# Répondeur

## Mémoire pleine

La mémoire est considérée pleine, s'il ne reste que moins de 10 secondes de temps d'enregistrement ou si le maximum de 59 messages a été atteint.

Lorsque la mémoire est pleine :

- Votre correspondant sera invité à enregistrer son message en 10 secondes. S'il parle jusqu'à la limite de mémoire, « Merci d'avoir appelé » sera annoncé et la boîte vocale raccroche.
- La boîte vocale passera automatiquement en mode *Réponse simple* et vous devez supprimer certains messages avant que de nouveaux messages puissent être enregistrés.

# Garantie

## Garantie

Ce téléphone bénéficie d'une garantie de 24 mois à compter de sa date d'achat. Pour plus d'informations sur les conditions d'application de cette garantie, merci de vous référer au mode d'emploi complet disponible sur le site [www.telefunken-digital.fr](http://www.telefunken-digital.fr)

## Contact SAV

**0892 70 50 44**

Service AUDIOTEL® 0,337 € TTC la minute

**[assistance@sopeg.fr](mailto:assistance@sopeg.fr)**

**TELEFUNKEN TD 251 and TD 252 Colombo**

**Digital cordless phone with answering machine**

**ENGLISH**

# Activation

## Important information

This document is only a quick-start guide. Full operating instructions are available on the website [www.telefunken-digital.com](http://www.telefunken-digital.com).

## Box contents

- 1 cordless handset
- 1 telephone base
- 1 AC adapter
- 1 RJ11 telephone cord
- 2 rechargeable AAA NiMH batteries
- 1 quick-start guide

If you have purchased a TD 252, you have the following additional items :



- 1 handset and charger.
- 2 rechargeable AAA NiMH batteries
- 1 AC adapter

## Installing the base

A site should be chosen with the following characteristics:

- A flat and stable surface
- At most 2 metres from a power outlet and a telephone jack

- At least 1 metre from any other electronic appliance to avoid interference
- Out of direct sunlight and a sufficient distance from any heat source
- Away from any wet or damp area, such as a bathroom



Note: since the base and the portable handset communicate via radio waves, it is important that the base is located in an open area to ensure the best possible signal. The normal range is approximately 300 metres when there is a direct line of sight to the base, and approximately 50 metres when the base is indoors and the phone is outdoors. Thick concrete walls significantly reduce this range. The  symbol on the portable handset indicates when you are in range of the base. Whenever you are outside range of the base, the  symbol blinks, and the handset reads *Searching*.

## Which adapter?


The power adapter with a clear connector is intended for the base unit and the power adapter with a red connector is intended for the charger (TD 252 only).

# Activation


## Connecting the base

1. Under the base, plug the power cord holding a clear connector in the plug labeled .
2. Connect the other end of the power cord into the power wall outlet. The device switches on, as indicated by the green light from the base.
3. Under the base, connect the telephone jack to the plug labeled  and the other end into the telephone connector plug. Then plug the connector to the telephone wall jack.
4. Verify that the green light of the base is lit.

## Recharging the handset





1. On the handset, slide the cover and insert the 2 NiMH batteries supplied. Always observe the direction of insertion. Close the lid.
2. Place the handset on the base and allow to charge for at least 24 hours before its first use, until the handset icon indicates .
3. If necessary, do the same for other handsets.

## Checking the line

Once the  is displayed on the handset, lift the handset and check for the dial tone.

## Setting the language

To facilitate the following settings, proceed first to the selection of menus in French.

1. Press *Menu*. Using , go to *Settings* and press *Select*.
2. *Handset Settings* will be highlighted, press *Select*.
3. Using , highlight *Language* and press *Select*.
4. Using  or , select the desired language. Press *Select* to confirm.
5. Press *Back* to return to the previous level.

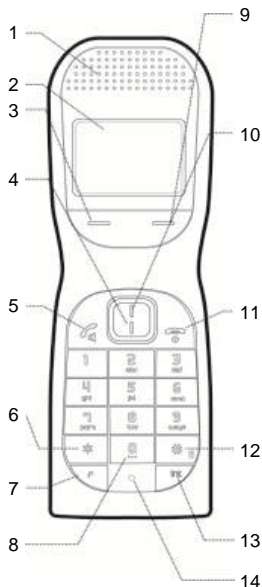
## Setting the date and time

If *Caller ID* was purchased from your service provider, the date and time are automatically displayed on the handset.

If the *Caller ID* function has not been purchased, use specific menu to adjust time and date.

# Illustration

## Handset













- 1. Earpiece**
- 2. LCD Display**
- 3. Option button (left)**  
Press to open the *Menu*.  
Press to select the options displayed on the screen.
- 4. ▼ / Phonebook**  
In standby, press to open and scroll through the list of names.  
In conversation, press to decrease the volume.  
In a menu, press to scroll through the options.
- 5. Answer / Loudspeaker**  
In standby, press to make and receive calls.  
In conversation, press to enable or disable the handsfree mode.
- 6. \***  
Hold the "\*" key to switch between *Tone* and *Pulse*
- 7. R (redial)**  
For use with a standard PBX and some network services.
- 8. 0**  
To insert a space
- 9. Option button (right)**  
Press to select the options displayed on the screen.  
In a menu, press to return to the previous level.  
In standby, press *Names* to open the phonebook menu.
- 10. Redirection / ▲**  
In standby, press to open and scroll through the *Redial* list.  
In conversation, press to increase the volume.  
In a Menu, press to scroll through the options.  
When you store a name in the phonebook, press and hold to enter a pause.
- 11. End call / On-Off**  
Press to end a call.  
In *Menu*, press to return to standby.  
In standby, press and hold to turn off the handset.  
When it is turned off, press to activate the handset.
- 12. # / Lock**  
Hold the button to lock the keypad.  
To unlock it, select *Unlock*. followed by '#
- 13. Intercom**  
Used for internal calls
- 14. Microphone**

# Illustration

## Handset icons

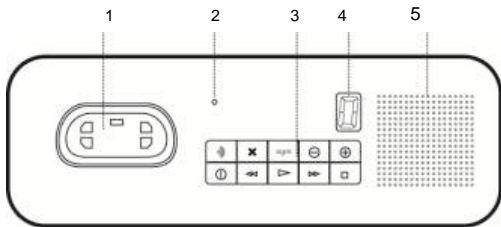
---

	<b>Meaning</b>
	<b>Battery charge level</b> Displays the current charge level of the handset batteries.
	<b>Missed calls *</b> Displayed when phone calls were missed and one or more new numbers are present in the call log.
	<b>Messages present in voicemail</b> Displayed when new calls were stored by the voicemail.
	<b>Text messages (SMS) *</b> Displayed when new SMS messages have been received.
	<b>Alarm</b> Displayed when the alarm has been activated.
	<b>Handsfree</b> Displayed in handsfree mode.
	<b>Silent</b> Displayed when the ringer is turned off.
	<b>Voicemail activated</b> Displayed when the voicemail is activated.
	<b>Signal</b> Fixed when the handset is stored and is within range of the base. Flashing when the handset is out of range of the base or searching for it.
	<b>High / low</b> Press the ▲ or ▼ keys to navigate through the menu options, to open the phonebook or view the list of dialed numbers in standby mode.

---

# Illustration

## Base



1. Handset support
2. Indicator light (LED)
3. See table below
4. Display
5. Loudspeaker



### **Find handset / Page**

Press to ring all registered handsets. Useful if you misplace a handset.



### **Delete**

Press once to delete the current message.  
After reading all the messages, press once within 8 seconds to delete all messages.



### **Greeting**

For use with the << or >> keys to select and listen to your outgoing message.



### **Loudspeaker volume**

Decreases or increases the volume of the loudspeaker during playback.



### **Voicemail on/off**

Enables or disables the voicemail.



Press once to repeat the current message, press twice to play the previous message



### **Play / Pause**

Play messages / Pause



Proceed to the next message




Stop playback of the message


# Telephoning

## Making a call


### In direct dialing

1. Press .
2. Wait for the dial tone and then dial the number.

### In pre-dialing

1. Then dial the number. In case of error, press *Delete*.
2. Press : the number is dialed.

## Ending a call

1. Press .

Once the handset is replaced, the call duration is displayed for 5 seconds.

*If automatic hang-up is activated, the call is terminated when the handset is returned to its base.*

## Internal calls / internal call

### Calling another handset

If you have more than one handset registered to the database, you can make internal calls between two handsets.


1. Press the *int* button (bottom right of keypad) followed by the number of the handset number (1 to 5) that you wish to call.
2. Press *OK* to dial.

*Note: When receiving an internal call, the display shows Internal call handset X (where X is the calling handset number).*

## Transferring a call

You can transfer an external call to another handset registered on the base.

During the call:

1. Press the *int* button (bottom right of keypad) followed by the number of the handset number (1 to 5) that you wish to call.
2. Press *OK* to dial or press *End* pour to cancel the call request and return to the caller.
3. When the other handset answers, you can announce the caller.
4. Press  to end the transfer or press *int* to switch between the two callers.

## Answering a call

Upon receipt of an external call, the handset rings. The screen displays *External call* and the subscriber number or, if the number is stored in the phonebook, the caller's name.

1. When the handset rings, press .

*Note: an incoming call has priority over other events. Thus, any operations in progress such as phone setting, menu navigation, are immediately discontinued.*

# Telephoning

## Adjusting the volume

1. During the conversation, press ▼ or ▲ to adjust the volume of the earpiece or loudspeaker.  
The sound level is shown on the handset display.

## Locking / unlocking the keypad

### Locking the keypad

1. Press and hold the # button.  
The display shows *Keypad locked*.

### Unlocking the keypad


1. Within one second, press *Unlock* followed by pressing the # button.  
The display shows *Keypad unlocked*.

*With a locked keypad, it is always possible to answer incoming calls.*

# Phonebook

The handset's phonebook can hold up to 250 names and telephone numbers. The numbers can have up to 24 digits, and names can have up to 12 characters. Entries are in alphabetical order.

## Adding a contact

1. Press *Names*.  
The display shows the phonebook.
2. *Search* is highlighted. Using ▼, select *Add a name* and press *Select*.
3. Enter the name and press *OK*.
4. Enter the number and press *Save*.  
Using ▼, select the desired melody for this entry and press *Select*. The display shows *<NAME> saved* and returns to the phonebook.
5. Press  to return to standby mode.

## Deleting a contact

1. Press ▼.
2. Using ▲ or ▼, access the entry to be deleted and press *Options*. Using ▼, access *Delete name* and press *Select*.
3. Press *Yes* to confirm or *No* to cancel.
4. Press *Back* to return to the previous level.

## Deleting all contacts

1. Press *Names*.
2. Using ▲ or ▼, access *Delete phonebook* and press *Select*.
3. The display shows *Delete all names ?*. Press *Yes* to confirm or *No* to cancel.
4. Press *Back* to return to the previous level.


# Answering machine

When activated, the voicemail of the TD 251 / TD 252 stores messages for unanswered calls. A maximum of 59 messages can be stored, for a total recording time of 12 minutes; each message can last 3 minutes maximum. Your greetings can be 3 minutes maximum.

## Activating/desactivating the voicemail

### From the handset

1. Press *Menu* to display the menu.
2. Use ▼ to find *Voicemail* and press *Select*.
3. Use ▼ to find *Voicemail On/Off* and press *Select*.
4. Using ▼ or ▲, select *Activated* or *Deactivated* and press *Select*.

When the voicemail is activated from the handset, the  icon is displayed in standby mode.

### From the base

1. Press ON/FF. The new setting is announced.

## Recording an announcement

An announcement is the message which will first be heard by the caller after the call is detected by the voicemail. You can select one of two pre-recorded messages or similarly record your own message of a maximum length of 3 minutes. Your own announcement cannot be saved by using the base

### From the handset

1. Press *Menu*.
2. Find *Voicemail* using ▼ and press *Select*.
3. Find *Welcome greeting* using ▼ and press *Select*.
4. With *Record* highlighted, press *Select*.
5. Use ▼ or ▲ to scroll through the list until *Response and recording* or *Simple voicemail* and press *Select*.
6. Speak after the tone.
7. After the tone, speak clearly in front of the handset and press *Save* to end recording.
8. Your greeting is heard automatically. If you wish to erase it, press *Delete* during playback. If you press *Save* or wait until the end of the recording, the message will be saved.

# Answering machine

## Listening to messages

### From the base

1. Press **▶**. The new messages are played first.

During playback, press:

- Delete** Deletes the current message.
- ◀◀** Press once to repeat the message.
- ◀◀** Press twice to read the previous message.
- ▶▶** Reads the following message.
- ▷** Pause and resume playback.
- Stop playback.
- Vol+** Adjusts the speaker level.
- Vol+-**

### From the handset

1. Press *Menu* and using **▼**, find *Voicemail* and press *Select*.
2. *Play* is highlighted. Press *Select* to select which messages to listen to or using **▼** find *Play all* and press *Select* to listen to all messages.
3. Press **📞** to switch between the earpiece and loudspeaker of the handset.

During playback, press *Options* and using **▼**, find *Pause*, *Repeat message*, *Next*, *Previous*, *Delete*.

4. Press *Select*. After playback, press *Back* to return to the previous menu.

During playback, press *Options*, and with **▲** or **▼**, select *Pause*, *Repeat message*, *Next*, *Previous* or *Del*.

## Shortcut keys on the handset

During playback:

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Pause.                     |
| 2 | Resume.                    |
| 3 | Repeat the message.        |
| 4 | Play the previous message. |
| 5 | Erase the current message. |
| 6 | Play the next message.     |

## Deleting all old messages

1. Press *Menu*, find *Voicemail* using **▼** and press *Select*.
2. Using **▼**, find *Delete message* and press *Select*.
3. *Delete read messages ?* is displayed. Press *Yes* to confirm or *No* to cancel.
4. Press *Back* to return to the level of the previous menu.

# Answering machine

## Memory full

The memory is full if less than 10 seconds of recording time or if the maximum 59 messages have been reached.

When the memory is full:

- Your caller will be invited to record his message in 10 seconds. If he speaks until the memory limit, "Thank you for calling" will be announced and the voicemail hangs up.
- The voicemail will automatically switch to *Simple response* mode and you need to delete some messages before new messages can be recorded.

# Warranty

## Warranty

This telephone comes with a 24-month warranty, starting from the date the phone was purchased.

For more information on the applicability of this warranty, please refer to the full operating instructions available on the website [www.telefunken-digital.com](http://www.telefunken-digital.com)

## After-Sales Service Contact

In the event of a technical problem, feel free to contact our after-sales service. [assistance@sopeg.fr](mailto:assistance@sopeg.fr) or +33 (0)5 456 082 51 (International Number)

**TELEFUNKEN TD 251 &TD 252 Colombo**

**Teléfono digital inalámbrico con contestador  
automático**

**ESPAÑOL**

# Puesta en marcha

## Información importante

Este documento es tan sólo una guía rápida de primeros pasos. La página Web [www.telefunken-digital.com](http://www.telefunken-digital.com) ofrece unas instrucciones de uso completas.

## Contenido de la caja

- 1 microteléfono inalámbrico
- 1 base telefónica
- 1 Adaptador de CA
- 1 cable telefónico RJ11
- 2 baterías recargables AAA de NiMH

▪ 1 Guía de inicio rápido

Si ha comprado un TD 252, tiene los siguientes artículos adicionales:



- Microteléfono y cargador
- 2 baterías recargables AAA de NiMH
- 1 Adaptador de CA

## Situación de la base

Para definirla, se tendrán en cuenta los siguientes puntos:

- Superficie llana y estable.
- Distancia máxima de 2 metros de las tomas de teléfono y corriente.

- Distancia mínima de un metro de otros aparatos electrónicos para evitar interferencias.
- Protegido de la luz directa del sol y a una distancia suficiente de cualquier fuente de calor.
- Fuera de cualquier área húmeda, como los cuartos de baño.



Nota: la base y el teléfono portátil se comunican por ondas de radio. Es importante que la base se encuentre en un lugar sin obstáculos para garantizar la mejor señal posible. La cobertura normal es de aproximadamente 300 metros en línea recta y de unos 50 metros entre el interior y el exterior. Los muros gruesos de hormigón reducen considerablemente la cobertura. El icono del terminal  indica si está dentro de la cobertura de la base. Una vez fuera de la cobertura de la base, el icono  parpadeará y el terminal indicará *Búsqueda*.

## ¿Cuál adaptador?


El adaptador de alimentación con el conector claro es para la unidad base y el adaptador de alimentación con el conector de color rojo es para el cargador (sólo TD 252).

# Activación


## Conexión de la base

1. Conecte el cable de alimentación que tiene un enchufe claro en el conector marcado como , en la parte inferior de la base.
2. Conecte el otro extremo del cable de alimentación en el tomacorriente de pared. El dispositivo se enciende, como queda indicado por la luz verde de la base.
3. En la parte inferior de la base, conecte el cable telefónico al conector marcado como  y el otro extremo en el receptáculo telefónico. Entonces enchufe el conector en el receptáculo telefónico de pared.
4. Verifique que la luz verde de la base esté iluminada.

## Recarga del microteléfono





1. En el microteléfono, deslice la tapa e inserte las 2 baterías de NiMH que se suministran. Siempre tenga en cuenta la dirección de la inserción. Cierre la tapa.
2. Coloque el microteléfono en la base y permita que se cargue al menos durante 24 horas antes de su primer uso, hasta que el icono del microteléfono indique .
3. Si es necesario, haga lo mismo con los otros microteléfonos.

## Comprobación de la línea

Una vez que se muestre  en el microteléfono, levante el microteléfono y compruebe que haya tono de marcar.

## Configuración del idioma

Para facilitar las configuraciones siguientes, proceda primero a seleccionar los menús en francés.

1. Presione *Menú*. Utilizando , vaya a *Settings* y presione *Select*.
2. Se resaltará *Terminal Ajustes*, presione *Selecc..*
3. Utilizando , vaya a *Idioma* y presione *Selecc..*
4. Seleccione el idioma deseado utilizando  o . Presione *Select* para confirmar.
5. Presione *Atrás* para regresar al nivel anterior.

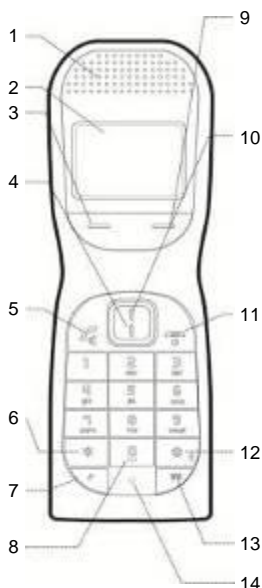
## Configuración de la fecha y la hora

Si le ha contratado a su proveedor de servicios el *Identificador de llamadas*, la fecha y la hora se muestran automáticamente en el microteléfono.

Si no ha contratado esta función, procede de la manera siguiente para ajustar la fecha y la hora.

# Ilustración

## Handset



- 1. Auricular**
- 2. Pantalla LCD**
- 3. Tecla de opción (izquierda)**

Púlsela para abrir el *menú*.  
Púlsela para seleccionar las opciones mostradas en pantalla.
- 4. ▼ / agenda**

En espera, púlsela para abrir y desplazarse por la lista de nombres.  
Durante una conversación, púlsela para bajar el volumen.  
En un menú, púlsela para desplazarse por las opciones.
- 5. Descolgar / altavoz**

En espera, púlsela para realizar y recibir llamadas.  
Durante una conversación, púlsela para activar o desactivar el modo manos libres.
- 6. \***

Mantenga presionada la tecla «\*» para alternar entre el modo de *tonos* y *pulsos*.
- 7. R(ellamada)**

Uso con un estándar PABX y ciertos servicios de red
- 8. 0** inserta un espacio
- 9. Tecla de opción (derecha)**

Púlsela para seleccionar las opciones mostradas en pantalla.  
Desde un menú, púlsela para regresar al nivel anterior.  
En modo de espera, pulse *Agenda* para abrir el menú de la agenda.
- 10. Rellamada / ▲**

En espera, púlsela para abrir y desplazarse por la lista de *Rellamada*. Durante una conversación, púlsela para subir el volumen. En un menú, púlsela para desplazarse por las opciones.  
Mientras está grabando un nombre en la agenda, manténgala presionada para introducir una pausa.
- 11. Descolgar/encender-apagar**

Púlsela para finalizar una llamada.  
En el *menú*, púlsela para regresar al modo de espera.  
En espera, manténgala presionada para apagar el terminal.  
Cuando esté apagado, púlsela para activar el terminal.
- 12. # / bloqueo**

Mantenga presionada la tecla para bloquear el teclado.  
Para desbloquearlo, seleccione *Desbloq.* seguido de '#'.
- 13. Interfono**

Utilizado para las llamadas internas
- 14. Micrófono**

# Ilustración

## Iconos del microteléfono

---

### Significado

---



#### Nivel de carga de la batería

Muestra el nivel de carga actual de las baterías del terminal.

---



#### Llamadas perdidas \*

Aparece cuando hay llamadas perdidas y hay uno o varios números nuevos en la lista de llamadas.

---



#### Mensajes en el contestador

Aparece cuando se han grabado nuevas llamadas en el contestador.

---



#### Mensajes de texto (SMS) \*

Aparece cuando se han recibido nuevos SMS.

---



#### Alarma

Aparece cuando se ha activado la alarma.

---



#### Manos libres

Aparece en modo de manos libres.

---



#### Silencio

Aparece cuando el timbre está desactivado.

---



#### Contestador activado

Aparece cuando el contestador está activado.

---



#### Señal

Fija si el terminal está registrado y en la zona de cobertura de la base. Intermitente si el terminal está fuera de cobertura de la base o la está buscando.

---



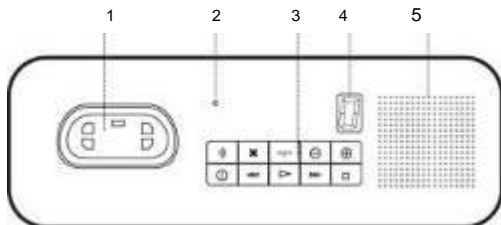
#### Arriba/Abajo

Pulse las teclas ▲ o ▼ para navegar por las opciones de los menús, para abrir la agenda o para ver la lista de números marcados en modo de espera.

---

# Ilustración

## Base



1. Soporte del terminal
2. Testigo luminoso (DEL)
3. Ver tabla siguiente
4. Pantalla
5. Altavoz



### **Localización del terminal / avisador**

Púlsela para que suenen todos los terminales registrados en la base. Útil si ha extraviado un terminal.



### **Borrar**

Púlsela una vez para borrar el mensaje en curso. Al finalizar la reproducción de todos los mensajes, púlsela una vez en un plazo de 8 segundos para borrar todos los mensajes.



### **Mensaje respuesta**

Se utiliza con las teclas << o >> para seleccionar y escuchar el saludo.



### **Volumen del altavoz**

Baja o sube el volumen del altavoz durante la reproducción.



### **Contestador activado/desactivado**

Activa o desactiva el contestador.



Púlsela una vez para repetir el mensaje en curso, púlsela dos veces para escuchar el mensaje anterior.



### **Reproduciendo / pausa**

Escucha de mensajes / pausa



Avanza al mensaje siguiente.




Detiene la reproducción del mensaje.


# Uso del teléfono

## Realización de una llamada

### Marcación directa

1. Presione .
2. Espere por el tono de marcar y haga la marcación del número.

### Marcación previa

1. Marque el número telefónico. En caso de error presione *Borrar*.
2. Presione : Se marca el número.

## Para terminar una llamada

1. Presione .

Una vez colocado de nuevo el microteléfono en la base, la duración de la llamada se muestra durante 5 segundos.

*Si está activado el colgado automático, la llamada se termina cuando el microteléfono se coloca de nuevo en la base.*

## Llamadas internas / llamada interna

### Llamada a otro microteléfono

Si tiene más de un microteléfono registrado en la base, puede hacer llamadas internas entre dos microteléfonos.


1. Presione el botón *int* (botón derecho del teclado) seguido por el número del microteléfono (1 a 5) al que desee llamar.
2. Presione *OK* para marcar.

*Nota: cuando se recibe una llamada interna, el visualizador muestra "Internal call handset X", donde X es el número del microteléfono que llama.*

## Transferencia de llamada


Puede transferir una llamada externa hacia otro microteléfono registrado en la base.

Durante la llamada:

1. Presione el botón *int* (botón de la parte inferior derecha del teclado) seguido por el número del microteléfono (1 a 5) al que desee llamar.
2. Presione *OK* o presione *Fin* para cancelar la solicitud de llamada y regresar a la persona que llama.
3. Cuando el otro microteléfono responda usted puede anunciar a la persona que llama.
4. Presione  para concluir la transferencial o presione *int* para alternar entre los dos interlocutores.

## Responder a una llamada

Al recibir una llamada externa, el microteléfono da timbre. La pantalla muestra *Llamada externa* y el número del abonado, o si el número está guardado en la guía telefónica, el nombre de la persona que llama.

1. Cuando el microteléfono de timbre, presione .

*Nota: Una llamada entrante tiene prioridad sobre otros eventos. De esta manera, cualquier operación en progreso tal como una configuración del teléfono o una navegación por menús, se interrumpe inmediatamente.*

# Uso del teléfono

## Ajuste del volumen

1. Durante la conversación, presione ▼ o ▲ para ajustar el volumen de la cápsula receptora o del altavoz. El nivel del sonido se muestra en el visualizador del microteléfono.

## Para bloquear y desbloquear el teclado

### Bloqueo del teclado

1. Mantenga presionado el botón #. El visualizador muestra *Teclado desbloqueado*.

### Desbloqueo del teclado


1. Antes de un segundo, presione *Desbloq.* seguido del botón #. El visualizador muestra *Teclado desbloqueado*.

Con un teclado bloqueado es posible siempre responder llamadas entrantes.

## Guía telefónica

La guía telefónica del microteléfono puede almacenar hasta 250 nombres y números telefónicos. Los números pueden tener hasta 24 dígitos y los nombres hasta 12 caracteres. Las entradas se almacenan en orden alfabético.

### Para añadir un contacto

1. Presione *Agenda*. El visualizador muestra la guía telefónica.
2. Se resalta *Buscar*. Usando ▼, seleccione *Añadir un nombre* y presione *Selecc..*
3. Introduzca el nombre y presione *OK*.
4. Introduzca el número y presione *Guardar*. Usando ▼, seleccione la melodía deseada para esta entrada y presione *Selecc..* El visualizador muestra *<nombre>Guardado* y regresa a la guía telefónica.
5. Presione  para regresar al modo de espera.

### Eliminación de un contacto

1. Presione ▼.
2. Usando ▲ o ▼, accede a la entrada que desee eliminar y presione *Opcio..* Usando ▼, accede a *Borrar nombre* y presione *Selecc..*
3. Presione *Sí* para confirmar o *No* para cancelar.
4. Presione *Atrás* para regresar al nivel anterior.

### Eliminación de todos los contactos

1. Presione *Agenda*.
2. Usando ▲ o ▼, acceda a *Borrar agenda* y presione *Selecc..*
3. En el visualizador se muestra *Borrar todo Agenda?*. Presione *Sí* para confirmar o *No* para cancelar.
4. Presione *Atrás* para regresar al nivel anterior.


# Contestador automático

Cuando está activado, el buzón de voz del TD 251 / TD 252 almacena mensajes para las llamadas no contestadas. Se pueden almacenar como máximo 59 mensajes, para un tiempo total de grabación de 12 minutos; cada mensaje puede durar 3 minutos como máximo. Sus mensajes de bienvenida pueden ser de 3 minutos como máximo.

## Activación/desactivación del buzón de voz

### Desde el microteléfono

1. Presione *Menú* para mostrar el menú.
2. Use ▼ para encontrar *buzón voz* y presione *Selecc.*.
3. Use ▼ para encontrar *Buzón de voz Act/Desact* y presione *Selecc.*.
4. Usando ▼ o ▲, seleccione *Activado* o *Desactivado* y presione *Selecc.*.

Cuando el buzón de voz se activa desde el microteléfono, se muestra el icono  en el modo de espera.

### Desde la base

1. Presione act/des. Se anuncia el nuevo ajuste.

## Grabación del mensaje del contestador

Es el mensaje que escuchará primero la persona que llama después de que la llamada es detectada por el buzón de voz. Puede seleccionar uno de los dos mensajes pregrabados o de igual manera grabar su propio mensaje, de una duración máxima de 3 minutos. Su propio mensaje no puede guardarse usando el microteléfono.

### Desde la base

1. Presione *Menu*.
2. Use ▼ para encontrar *buzón voz* y presione *Selecc.*.
3. Encuentre *Saludo de bienvenida* usando ▼ y presione *Selecc.*.
4. Con *Grabar* resaltado, presione *Selecc.*.
5. Use ▼ o ▲ para moverse por la lista hasta *Respuesta y grabación* o *Buzón de voz simple* y presione *Selecc.*.
6. Hable después del tono.
7. Después del tono, hable con claridad frente al microteléfono y presione *Guardar* para finalizar la grabación.
8. Su saludo se oír automáticamente. Si desea borrarlo, presione *Borrar* durante la reproducción. Si presiona *Guardar* o espera hasta el final de la reproducción de la grabación, se guardará el mensaje.

# Máquina contestadora

## Audición de mensajes

### Desde la base

1. Presione ►. Los mensajes nuevos se reproducen primero.

Durante la reproducción, presione:

**Borrar** Elimina el mensaje actual.

◀◀ Presiónelo una vez para repetir el mensaje.

◀◀ Presiónelo dos veces para leer el mensaje anterior.

▶▶ Lee el mensaje siguiente.


▷ Introduce una pausa en la reproducción y la reanuda.

■ Detiene la reproducción

**Vol.+** Ajusta el nivel del altavoz.

**Vol.-**

### Desde el microteléfono

1. Presione *Menu* y utilizando ▼, encuentre *buzón voz* y presione *Selecc.*
2. Se resalta *Reprod.*. Presione *Selecc.* para seleccionar qué mensajes escuchar o usando ▼ encuentre *Reprod. todos* y presione *Selecc.* para escuchar todos los mensajes.
3. Presione  para alternar entre la cápsula receptora y el altavoz del microteléfono.

Durante la reproducción, presione *Opcio.* y usando ▼, encuentre *Pausa*, *Repetir mensaje*, *Siguiente*, *Anterior*, *Borrar*.

4. Presione *Selecc.*. Después de la reproducción, presione *Atrás* para regresar al menú anterior. Durante la reproducción, presione *Opcio.* y usando ▲ o ▼, seleccione *Pausa*, *Repetir mensaje*, *Siguiente*, *Anterior* o *Borrar*.

## Teclas de acceso directo del microteléfono

Durante la reproducción:

1	Pausa.
2	Reanudar.
3	Repetir el mensaje.
4	Reproducir el mensaje anterior.
5	Borrar el mensaje actual.
6	Reproducir el mensaje siguiente.

## Eliminación de todos los mensajes antiguos

1. Presione *Menu*, encuentre *buzón voz* usando ▼ y presione *Selecc.*
2. Usando ▼, encuentre *Borrar mensajes* y presione *Selecc.*
3. Se muestra *¿Eliminar mensajes leídos?* Presione *Sí* para confirmar o *No* para cancelar.
4. Presione *Atrás* para regresar al nivel del menú anterior.

# Máquina contestadora

## Memoria llena

La memoria está llena si quedan menos de 10 segundos de tiempo de grabación o si se ha alcanzado el máximo de 59 mensajes.

Cuando la memoria está llena:

- Se invitará a la persona que ha llamado a grabar su mensaje en 10 segundos. Si habla hasta el límite de la memoria, escuchará el anuncio "Thank for your calling" y el buzón de voz cuelga.
- El buzón de voz conmutará automáticamente al modo *Respuesta simple* y usted tendrá que eliminar algunos mensajes antes de que se puedan grabar mensajes nuevos.

# Garantía

## Garantía

Este teléfono cuenta con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. Para más información sobre las condiciones de aplicación de la garantía, consulte el manual de instrucciones completo disponible en el sitio Web [www.telefunken-digital.com](http://www.telefunken-digital.com).

## Contacto con el servicio postventa

En caso de problemas técnicos, póngase en contacto con nuestro servicio postventa. [assistance@sopeg.fr](mailto:assistance@sopeg.fr) o +33 (0)5 45 60 82 51 (Número internacional)

**TELEFUNKEN TD 251 und TD 252 Colombo**

**Digitales DECT-Telefon mit Anrufbeantworter**

**DEUTSCH**

# Inbetriebnahme

## Wichtiger Hinweis

Bei diesem Dokument handelt es sich nur um eine Kurzanleitung. Die vollständige Bedienungsanleitung ist unter [www.telefunken-digital.com](http://www.telefunken-digital.com) verfügbar.

## Inhalt der Verpackung

- 1 Handapparat
- 1 Basisstation
- 1 Netzteil
- 1 RJ11 Telefonkabel
- 2 AAA NiMH-Akkus
- 1 Kurzanleitung

Falls Sie das Modell TD 252 erworben haben, so haben Sie die folgenden zusätzlichen Artikel:



- Handapparat und Ladegerät
- 2 AAA NiMH-Akkus
- 1 Netzteil

## Aufstellungsort der Basisstation

Bei der Aufstellung sind folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Stabile und glatte Unterlage.
- Höchstabstand zwischen Telefon- und Netzsteckdose 2 Meter.

- 1 Meter Mindestabstand zu sonstigen elektronischen Geräten zur Vermeidung von Interferenzen.
- Vor direktem Sonnenlicht geschützt und in ausreichender Entfernung zu Hitzequellen aufstellen.
- Außerhalb von Feuchtbereichen wie z. B. Badezimmern aufstellen.



Anmerkung: da die Kommunikation zwischen Basisstation und Mobilteil über Radiowellen erfolgt, sollte die Basisstation für optimale Signalqualität an einem möglichst hindernisfreien Ort platziert werden. Die normale Reichweite beträgt bei Sichtverbindung ca. 300 Meter und bei Verbindungen vom Gebäudeinneren nach Außen ca. 50 Meter. Dicke Mauern reduzieren diese Reichweite beträchtlich. Über das Symbol  auf dem Mobilteil wird angezeigt, dass Sie sich innerhalb des Empfangsbereichs der Basisstation befinden. Sobald Sie sich außerhalb des Empfangsbereichs befinden, beginnt das Symbol  zu blinken und auf dem Mobilteil erscheint *Suche*.

## Welches Netzteil?


Das Netzteil mit dem durchsichtigen Stecker ist für die Basisstation, das Netzteil mit dem roten Stecker für das Ladegerät (nur TD 252).

# Aktivierung


## Basisstation anschließen

1. Unten an der Basisstation schließen Sie das Netzkabel mit dem durchsichtigen Stecker am Anschluss  an.
2. Schließen Sie das andere Ende des Versorgungskabels an der Steckdose an. Das Gerät schaltet sich ein und die grüne Anzeige auf der Basisstation leuchtet.
3. Unten an der Basisstation schließen Sie das Telefonkabel am Anschluss  und das andere Ende an der Telefonsteckdose an.
4. Die grüne Anzeige auf der Basisstation muss leuchten.

## Handapparat laden

1. Öffnen Sie das Batteriefach des Handapparats und setzen Sie die 2 mitgelieferten NiMH-Akkus ein. Achten Sie stets auf die korrekte Polarität. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
2. Stellen Sie den Handapparat auf die Basisstation und lassen Sie ihn vor Erstgebrauch für wenigstens 24 Stunden laden; das Symbol auf dem Handapparat zeigt  an.
3. Tun Sie gleiches ggf. für weitere Handapparate.

## Leitung überprüfen

Wird  auf dem Handapparat angezeigt, dann nehmen Sie ihn auf und vergewissern Sie sich, dass Sie ein Freizeichen haben.

## Sprache einstellen

Um die nachstehenden Einstellungen vorzunehmen, stellen Sie die Menüsprache zunächst auf Englisch ein.

1. Drücken Sie *Menü*. Mit ▼ navigieren Sie zu *Einstellungen* und drücken Sie *Wählen*.
2. *Mobilteil Einstellungen* ist markiert, drücken Sie *Wählen*.
3. Mit ▼ markieren Sie *Sprache* und drücken Sie *Wählen*.
4. Mit ▲ oder ▼ wählen Sie die gewünschte Sprache. Drücken Sie *Wählen* zur Bestätigung.
5. Drücken Sie *Zurück*, um in das vorherige Menü zurückzukehren.

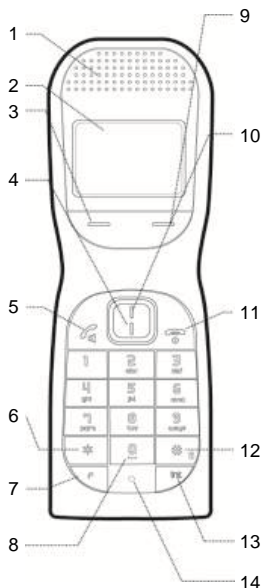
## Datum und Uhrzeit einstellen

Haben Sie die *Anruferkennung* bei Ihrem Dienstanbieter abonniert, so werden Uhrzeit und Datum automatisch auf dem Handapparat angezeigt.

Haben Sie die *Anruferkennung* nicht abonniert, so folgen Sie den nachstehenden Schritten.










# Illustration

## Handapparat



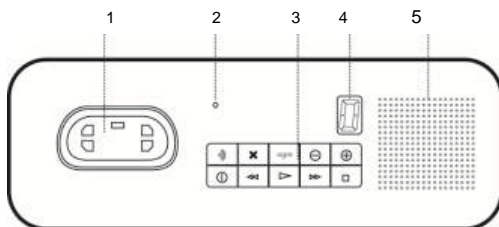
- 1. Hörkapsel**
- 2. LCD-Display**
- 3. Optionstaste (links)**  
Öffnen des *Menüs*.  
Auswahl der auf dem Display angezeigten Optionen.
- 4. ▼ / Telefonbuch**  
Im Standby-Modus Öffnen und Durchblättern der Namensliste.  
Verringerung der Lautstärke während eines Gesprächs.  
Durchblättern der Optionen in einem Menü..
- 5. Anrufannahme/ Lautsprecher**  
Im Standby-Modus Tätigkeit und Annahme von Anrufen.  
Während eines Gesprächs Aktivierung oder Deaktivierung des Freisprechmodus
- 6. \***  
Durch langes Drücken der Taste „\*“ Wechsel zwischen den Modi *Mehrfrequenzwahl (Tonwahl)* und *Impulswahl*.
- 7. R (Rückruf)**  
Für die Benutzung mit einer Nebenstellenzentrale und bestimmter Netzwerk-Funktionen.
- 8. 0**  
Einfügen eines Leerzeichens
- 9. Optionstaste (rechts)**  
Auswahl der auf dem Display angezeigten Optionen.  
Bringt Sie in einem Menü eine Ebene zurück.  
Drücken Sie im Standby-Modus auf *Namen*, um das Telefonbuch-Menü zu öffnen.
- 10. Wahlwiederholung / ▲**  
Im Standby-Modus Öffnen und Durchblättern der *Rückrufliste*.  
Erhöhung der Lautstärke während eines Gesprächs.  
Durchblättern der Optionen in einem Menü.  
Durch langes Drücken Eingabe einer Pause beim Speichern eines Eintrags im Telefonbuch.
- 11. Auflegen / Ein-Aus**  
Ein Gespräch beenden.  
Von einem *Menü* aus in den Standby-Modus zurückkehren.  
Durch langes Drücken im Standby-Modus das Mobilteil ausschalten.  
Wenn das Mobilteil ausgeschaltet ist, drücken, um es einzuschalten.
- 12. # / Tastensperre**  
Durch langes Drücken Sperrung des Tastenfelds.  
Zum Entsperren *Entsp.* wählen und dann # drücken.
- 13. Internruf**  
Verwendung für interne Anrufe.
- 14. Mikrofon**

## Handapparat Symbole

<b>Bedeutung</b>	
	<b>Ladeniveau der Akkus</b> Anzeige des aktuellen Ladeniveaus der Mobilteilakkus.
	<b>Verpasste Anrufe *</b> Wird angezeigt, wenn Anrufe verpasst wurden und die Anrufliste eine oder mehrere neue Nummern enthält.
	<b>Auf dem Anrufbeantworter vorhandene Nachrichten</b> Wird angezeigt, wenn neue Nachrichten auf dem Anrufbeantworter aufgenommen wurden.
	<b>Textnachrichten (SMS) *</b> Wird angezeigt, wenn neue SMS eingegangen sind.
	<b>Wecker</b> Wird angezeigt, wenn der Wecker eingeschaltet ist.
	<b>Freisprechmodus</b> Wird im Freisprechmodus angezeigt.
	<b>Stumm</b> Wird angezeigt, wenn der Klingelton deaktiviert ist.
	<b>Anrufbeantworter eingeschaltet</b> Wird angezeigt, wenn der Anrufbeantworter eingeschaltet ist.
	<b>Signal</b> Wird durchgehend angezeigt, wenn das Mobilteil angemeldet ist und sich im Empfangsbereich der Basisstation befindet. Blinkt auf, wenn sich das Mobilteil außerhalb des Empfangsbereichs der Basisstation befindet oder es die Basisstation sucht.
	<b>Hoch/Runter</b> Drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um die Menüoptionen zu durchblättern, das Telefonbuch zu öffnen oder im Standby-Modus die Liste der gewählten Nummern aufzurufen.

# Illustration

## Basisstation



1. Halterung für das Mobilteil
2. Kontrollleuchte (LED)
3. Siehe Tabelle unten
4. Display
5. Lautsprecher



### **Das Mobilteil finden / Page**

Drücken Sie diese Taste, um alle angemeldeten Mobilteile klingeln zu lassen. Nützlich, wenn Sie ein Mobilteil verlegt haben.



### **Löschen**

Drücken Sie die Taste einmal, um die aktuelle Nachricht zu löschen. Drücken Sie die Taste innerhalb von acht Sekunden nach dem Abhören aller Nachrichten einmal, um alle Nachrichten zu löschen.



### **Ansage**

Benutzung mit den Tasten oder , um Ihre Ansage auszuwählen und anzuhören.



### **Lautsprecherlautstärke**

Verringert oder erhöht die Lautstärke des Lautsprechers während des Abhörens.



### **Anrufbeantworter ein/aus**

Schaltet den Anrufbeantworter ein oder aus.



Drücken Sie einmal, um die aktuelle Nachricht zu wiederholen, und zweimal, um die vorherige Nachricht abzuhören.



### **Wiedergabe / Pause**

Abhören der Nachrichten / Pause.



Weiter zur nächsten Nachricht.




Stoppt die Wiedergabe der Nachricht.


# Telefonieren

## Anrufen


### Direktwahl

1. Drücken Sie .
2. Warten Sie auf das Freizeichen, dann wählen Sie die Rufnummer.

### Wahlvorbereitung

1. Wählen Sie die Rufnummer. Bei Fehleingabe drücken Sie *Löschen*.
2. Drücken Sie , die Rufnummer wird gewählt.

## Gespräch beenden

1. Drücken Sie .  
Nach dem Auflegen wird die Anrufdauer für 5 Sekunden angezeigt.

*Ist das automatische Auflegen aktiviert, so wird das Gespräch beendet, wenn der Handapparat auf der Basisstation aufgelegt wird.*

## Interne Gespräche

### Anderen Handapparat anrufen

Haben Sie mehr als einen Handapparat an der Basisstation angemeldet, dann können Sie interne Gespräche zwischen den Handapparaten führen.


1. Drücken Sie *int* (unten rechts im Tastenfeld) gefolgt von der Nummer des gewünschten Handapparats (1 bis 5).
2. Drücken Sie *OK* zum Wählen.

*Bitte beachten Sie: Erhalten Sie einen internen Anruf, so wird im Display *Interner Anruf Mobilteil X* angezeigt (wobei X die Nummer des anrufenden Handapparats ist).*

## Anruf verbinden

Sie können ein externes Gespräch auf einen anderen Handapparat, der an der Basisstation angemeldet ist, weiterleiten.

Während des Gesprächs:

1. Drücken Sie *int* (unten rechts im Tastenfeld) gefolgt von der Nummer des gewünschten Handapparats (1 bis 5).
2. Drücken Sie *OK* zum Wählen oder drücken Sie *Ende* zum Stornieren der Weiterleitung und Rückkehr zum Anrufer.
3. Wird der andere Handapparat beantwortet, dann kündigen Sie den Anrufer an.
4. Drücken Sie , um die Weiterleitung zu beenden oder drücken Sie *int* zum Umschalten zwischen zwei Anrufern.

## Anruf annehmen

Bei Anruf klingelt der Handapparat. Im Display wird *Externer Anruf* und die Rufnummer angezeigt oder, sofern die Rufnummer im Telefonbuch gespeichert ist, der Name des Anrufers.

1. Wenn der Handapparat klingelt, drücken Sie .

*Bitte beachten Sie: Ein eingehender Anruf hat Priorität über anderen Ereignissen. Einstellungen auf dem Telefon, Menünavigation usw. werden dann unterbrochen.*

# Telefonieren

## Lautstärke einstellen

1. Während eines Gesprächs drücken Sie ▼ oder ▲, um die Lautstärke des Hörers oder des Lautsprechers einzustellen.  
Der Lautstärkepegel wird auf dem Handapparat angezeigt.

## Tasten sperren/entsperren

### Tastatur sperren

1. Halten Sie # gedrückt.  
Im Display wird *Tastenfeld gesperrt* angezeigt.

### Tastatur entsperren


1. Drücken Sie innerhalb von einer Sekunde zunächst *Entsp.* und dann #.  
Im Display wird *Tastenfeld entsperrt* angezeigt.

Mit gesperrter Tastatur können Sie weiterhin Anrufe entgegennehmen.

# Telefonbuch

Im Telefonbuch des Handapparats können 250 Namen und Rufnummern gespeichert werden. Rufnummern können bis zu 24 Stellen und Namen bis zu 12 Schriftzeichen haben. Die Einträge werden in alphabetischer Reihenfolge gespeichert.

## Kontakt hinzufügen

1. Drücken Sie *Namen*.  
Das Telefonbuch wird angezeigt.
2. *Öffnen* ist markiert. Mit ▼ wählen Sie *Name hinzufügen* und drücken Sie *Wählen*.
3. Geben Sie den Namen ein und drücken Sie *OK*.
4. Geben Sie die Rufnummer ein und drücken Sie *Speich..* Mit ▼ wählen Sie die gewünschte Melodie für diesen Eintrag, dann drücken Sie *Wählen*. Im Display wird *<Name>Gespeichert* angezeigt, dann kehren Sie in das Telefonbuch zurück.
5. Drücken Sie , um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

## Kontakt löschen

1. Drücken Sie ▼.
2. Mit ▲ oder ▼ rufen Sie den zu löschenden Eintrag auf, dann drücken Sie *Option*. Mit ▼ rufen Sie *Löschen Name* auf, dann drücken Sie *Wählen*.
3. Drücken Sie *Ja* zur Bestätigung oder *Nein* zum Löschen.
4. Drücken Sie *Zurück*, um in das vorherige Menü zurückzukehren.

## Alle Kontakte löschen


1. Drücken Sie *Namen*.
2. Mit ▲ oder ▼ rufen Sie *Telefonb. löschen* auf, dann drücken Sie *Wählen*.
3. Im Display wird *Alle Einträge löschen?* angezeigt. Drücken Sie *Ja* zur Bestätigung oder *Nein* zum Löschen.
4. Drücken Sie *Zurück*, um in das vorherige Menü zurückzukehren.

# Anrufbeantworter

Bei Aktivierung kann die Nachricht des TD 251 / TD 252 Mitteilungen unbeantworteter Anrufe aufzeichnen. Es können bis zu 59 Mitteilungen mit einer Gesamtlänge von 12 Minuten aufgezeichnet werden; Mitteilungen dürfen jeweils bis zu 3 Minuten lang sein. Ihr Ansagetext darf 3 Minuten lang sein.

## Anrufbeantworter ein- und ausschalten

### Vom Handapparat

1. Drücken Sie *Menü* zum Aufrufen des Menüs.
2. Mit ▼ navigieren Sie zu *Nachricht*, dann drücken Sie *Wählen*.
3. Mit ▼ navigieren Sie zu *Anrufbeantworter ein/aus*, dann drücken Sie *Wählen*.
4. Mit ▼ oder ▲ wählen Sie *Aktiviert* oder *Deaktiviert*, dann drücken Sie *Wählen*.  
Der eingeschaltete Anrufbeantworter wird auf dem Handapparat als  im Stand-by-Modus angezeigt.

### Von der Basisstation

1. Drücken Sie Ein/Aus. Die neue Einstellung wird angesagt.

## Ansagetext aufnehmen

Der Ansagetext ist die Mitteilung, die ein Anrufer hört, nachdem das eingehende Gespräch vom Anrufbeantworter erkannt wird. Wählen Sie zwischen zwei bereits gespeicherten Ansagen oder nehmen Sie Ihre eigene Ansage mit einer Länge von bis zu 3 Minuten auf. Ihre eigene Ansage kann nicht auf dem Handapparat gespeichert werden.

### Von der Basisstation

1. Drücken Sie *Menü*.
2. Mit ▼ navigieren Sie zu *Nachricht*, dann drücken Sie *Wählen*.
3. Mit ▼ navigieren Sie zu *Begrüßungsmeldung*, dann drücken Sie *Wählen*.
4. Ist *Aufzeichnen* markiert, dann drücken Sie *Wählen*.
5. Mit ▼ oder ▲ scrollen Sie durch die Liste, bis *Antworten und aufzeichnen* oder *Nur antworten* angezeigt wird, dann drücken Sie *Wählen*.
6. Sprechen Sie nach dem Signalton.
7. Sprechen Sie klar und deutlich in den Handapparat und drücken Sie *Speich.*, um die Aufnahme zu beenden.
8. Ihre Ansage wird automatisch wiedergegeben. Zum Löschen drücken Sie während der Wiedergabe *Löschen*. Drücken Sie *Speich.* oder warten Sie das Ende der Aufnahme ab, damit wird die Ansage gespeichert.

# Anrufbeantworter

## Nachrichten abhören

### Auf der Basisstation

1. Drücken Sie ►. Die letzte Mitteilung wird zuerst abgespielt.

Während der Wiedergabe drücken Sie:


**Löschen** Löschen dieser Mitteilung.

- ◀◀ Drücken Sie einmal, um die Mitteilung zu wiederholen.
- ◀◀ Drücken Sie zweimal, um die vorherige Mitteilung abzuspielen.
- ▶▶ Die nächste Mitteilung wird abgespielt.
- ▷ Pause und Wiedergabe fortsetzen.
- Wiedergabe beenden.

**Vol.+** Lautstärke einstellen.

**Vol.-**

### Auf dem Handapparat

1. Drücken Sie *Menü* und navigieren Sie mit ▼ zu *Nachricht*, dann drücken Sie *Wählen*.
2. *Play* ist markiert. Drücken Sie *Wählen* zur Auswahl, welche Mitteilung Sie hören möchten oder navigieren Sie mit ▼ zu *Alle abhören* und drücken Sie *Wählen*, um alle Mitteilungen zu hören.
3. Drücken Sie , um zwischen Hörer und Lautsprecher des Handapparats umzuschalten.

Während der Wiedergabe drücken Sie *Option*, dann navigieren Sie mit ▼ zu *Pause*, *Wiederholen*, *Nächste* *Vorherige*, *Löschen*.

4. Drücken Sie *Wählen*. Nach der Wiedergabe drücken Sie *Zurück*, um in das vorherige Menü zurückzukehren. Während der Wiedergabe drücken Sie *Option*, und mit ▲ oder ▼ wählen Sie *Pause*, *Wiederholen*, *Nächste*, *Vorherige* oder *Löschen*.

## Schnell Tasten auf dem Handapparat

Während der Wiedergabe:

1	Pause.
2	Fortsetzen.
3	Mitteilung wiederholen.
4	Vorherige Mitteilung abspielen.
5	Diese Mitteilung löschen.
6	Nächste Mitteilung abspielen.

## Alle alten Mitteilungen löschen

1. Drücken Sie *Menü* und navigieren Sie mit ▼ zu *Nachricht*, dann drücken Sie *Wählen*.
2. Navigieren Sie mit ▼ zu *Nachr. löschen* und drücken Sie *Wählen*.
3. *Gelesene Mitteilungen löschen?* wird angezeigt. Drücken Sie *Ja* zur Bestätigung oder *Nein* zum Löschen.
4. Drücken Sie *Zurück*, um in das vorherige Menü zurückzukehren.

# Anrufbeantworter

## Speicher voll

Der Speicher ist voll, wenn weniger als 10 Sekunden Aufnahmezeit verbleiben oder die Höchstzahl von 59 Mitteilungen erreicht wurde.

Bei vollem Speicher:

- Der Anrufer wird gebeten, eine Mitteilung von höchstens 10 Sekunden zu hinterlassen. Spricht er bis an das Ende der Aufnahmezeit, so wird er unterbrochen und die Ansage „Besten Dank für Ihren Anruf“ wird abgespielt.
- Der Anrufbeantworter schaltet automatisch zu *Nur antworten* um und Sie müssen Mitteilungen löschen, bevor neue Mitteilungen aufgezeichnet werden können.

## Garantie

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät aus unserem Hause entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Gewährleistungszeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Die Gewährleistung bezieht sich auf Mängel, die auf Material- und Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für unsachgemäße Behandlung kann keine Gewährleistung übernommen werden.
- Für außerhalb der Gewährleistungszeit eingesendete Geräte, wird ein Kostenvoranschlag erstellt.

Dies ist kostenpflichtig für Sie und gilt auch bei Ausschlussgründen wie z.B. Feuchtigkeitsschäden, Überspannungsschäden, Fremdeingriff, fehlender Kaufbeleg usw.

- Die Gewährleistung umfasst nicht Verbrauchsmaterialien wie Verpackung und handelsübliche Akkus.

Die Gewährleistungszeit auf Lithiumionen Akkus beträgt 12 Monate.

- Bewahren Sie bitte unbedingt den Kaufbeleg auf.

Sollte ein Problem auftreten, bitten wir Sie sich zunächst mit unserer technischen Hotline in Verbindung zu setzen. Unsere Mitarbeiter werden versuchen den Fehler einzugrenzen und zu beheben. Wenn sich dabei herausstellt, dass es sich um einen technischen Defekt handelt, muss das komplette Gerät mit allem Zubehör zum Service Center eingeschickt werden. Die zuständige Serviceadresse erfahren Sie bei der Hotline. Bei Einsendungen bitte unbedingt Ihre komplette Adresse, Telefonnummer, genaue Fehlerbeschreibung und eine Kopie des Kaufbeleges beifügen. Von der Hotline erhalten Sie eine RMA- Nummer. Diese RMA- Nummer vermerken Sie bitte gut lesbar auf der Außenseite der Einsendung. Bitte sorgen Sie für eine transportsichere Verpackung. Für Transportschäden durch mangelhafte Verpackung wird keine Haftung übernommen.

### **Kontaktaten Deutschland**

- Hotline: 01805-999674
- Werktags 08:00 Uhr – 17:00 Uhr €0,14 Euro/Min.
- Festnetz, Mobilfunk max. 42 Cent/Min.
- Faxnummer: 01805-999694
- Email: [Sopeg-Service@ezi.de](mailto:Sopeg-Service@ezi.de)

### **Kontaktaten Österreich**

- Hotline: 012656000
- Werktags 08:00 Uhr –17:00 Uhr

Telefonkosten entsprechen den Lokaltarifen und Inlandstarifen, abhängig von Telefonanbieter.

- Faxnummer: +491805-999694
- Email: [Sopeg-Service@ezi.de](mailto:Sopeg-Service@ezi.de)

### **Kontaktaten Schweiz**

- Hotline: 0445801692
- Werktags 08:00 Uhr –17:00 Uhr

Telefonkosten entsprechen den Lokaltarifen und Inlandstarifen, abhängig von Telefonanbieter.

- Faxnummer: +491805-999694
- Email: [Sopeg-Service@ezi.de](mailto:Sopeg-Service@ezi.de)

**TELEFUNKEN TD 251 en TD 252 Colombo**

**Digitale draadloze telefoon met antwoordapparaat**

**NEDERLANDS**

# Ingebruikname

## Belangrijke informatie

Dit document is een snelstartgids. Een volledige handleiding is beschikbaar op de website [www.telefunken-digital.com](http://www.telefunken-digital.com).

## Inhoud van de doos

- 1 draadloze telefoon
- 1 telefoon basisstation
- 1 AC adapter
- 1 RJ11 telefoonsnoer
- 2 AAA NiMh oplaadbare batterijen
- 1 snelstartgids

U beschikt over de volgende voorwerpen als u een TD 252 gekocht heeft:

- Telefoon en oplader.
- 2 AAA NiMh oplaadbare batterijen
- 1 AC adapter

## Plaatsing van het basisstation

De plaatsing dient te worden bepaald rekening houdend met volgende zaken:

- Stabiel en plat oppervlak.
- Maximale afstand van 2 meter tussen de telefoonstekker en de netstekker.

- Minimaal een meter afstand van elektronische apparaten om storingen te vermijden.
- Verwijderd van rechtstreeks zonlicht en op voldoende afstand van warmtebronnen.
- Buiten vochtige ruimtes zoals een badkamer.

Opmerking: aangezien de communicatie tussen het basisstation en de draagbare telefoon wordt gerealiseerd via radiogolven is het belangrijk om het basisstation te plaatsen op een locatie die vrij is van obstakels om het best mogelijke signaal te garanderen. Het normale bereik bedraagt ongeveer 300 meter in de vrije ruimte en ongeveer 50 meter binnenshuis. Dikke betonnen muren beperken dit bereik aanzienlijk. Het icoon  van de draagbare telefoon geeft aan wanneer u zich binnen het bereik van het basisstation bevindt. Zodra de telefoon buiten bereik is, begint het icoon  te knipperen en geeft de telefoon *Zoeken* aan.


## Welke adapter?

De adapter met een doorzichtige connector is voor het basisstation en de adapter met de rode connector is voor de oplader (uitsluitend voor TD 252).


## Het basisstation aansluiten

1. Steek de voedingskabel met een doorzichtige connector in het contact met de markering  aan de onderkant van het basisstation.
2. Steek het andere uiteinde van de voedingskabel in het stopcontact. Het apparaat gaat aan, hetgeen door het oplichten van het groene lampje op het basisstation wordt aangegeven.
3. Steek de connector van de telefoonkabel aan de onderkant van het basisstation in het contact met de markering  en steek het andere uiteinde in de telefoonstekkerdoos. Steek vervolgens de connector in de telefoonstekkerdoos.
4. Controleer of het groene lampje van het basisstation brandt.

## De telefoon opladen

1. Verwijder het batterijenklepje van de telefoon en breng de 2 bijgesloten NiMH batterijen aan. Neem de aangegeven installatiewijze in acht. Sluit het batterijenklepje.
2. Plaats de telefoon op het basisstation en laat de batterijen minstens 24 uur lang opladen. U kunt de telefoon gebruiken als de icoon  aangeeft.
3. Hetzelfde geldt voor de andere telefoons, mocht u meerdere telefoons hebben.

## De lijn controleren.

Pak de telefoon op en controleert of u de beltoon hoort, als  op het display weergegeven wordt.

## De taalkeuze instellen.

Ga eerst naar de keuzemenu's in het Frans, teneinde deze handeling te vereenvoudigen.

1. Druk op *Menu*. Verplaatst u met ▼ naar *Instellingen* en druk op *OK*.
2. *Handset Instellingen* licht op. Druk nu op *OK*.
3. Geef met ▼ *OGM taal* aan en druk op *OK*.
4. Kies met ▲ of ▼ de gewenste taal. Druk ter bevestiging op *OK*.
5. Druk op *Terug* om naar het vorige niveau terug te keren.

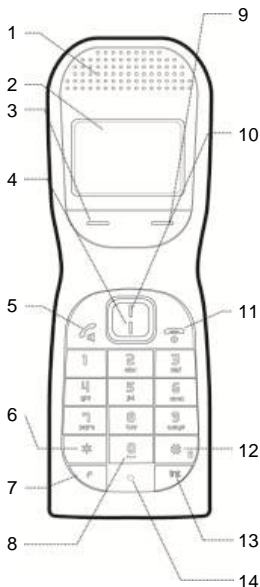
## De datum en tijd instellen

De datum en tijd worden automatisch op uw het display van uw telefoon weergegeven als u de *Beller-ID* functie bij uw telefoonbedrijf geactiveerd heeft.

Voer de volgende procedure uit om de datum en tijd in te stellen als u de *Beller-ID* functie niet geactiveerd heeft.

# Illustratie

## Telefoon



1. **Oorstuk**
2. **LCD Display**
3. **Optietoets (links)**  
Indrukken om het *Menu* te openen.  
Indrukken om de weergegeven opties te selecteren.
4. **▼ / Telefoonboek**  
In stand-by indrukken om de lijst met namen te openen en te doorlopen.  
Druk tijdens het gesprek op deze toets om het volume af te laten nemen.  
Druk in een *Menu* op deze toets om langs de opties te lopen.

5. **Antwoordapparaat / Luidspreker**  
In stand-by, indrukken om gesprekken te maken en te ontvangen.  
Druk de toets tijdens het gesprek in om de handsfree functie te activeren of deactiveren.
6. **\***  
Druk de "\*" toets in om over te schakelen van *Toon* naar *Impuls*.
7. **R (nummerherhaling)**  
Te gebruiken op een standaard PBX en bepaalde netwerkfuncties.
8. **0**  
Een spatie invoeren
9. **Optietoets (rechts)**  
Indrukken om de weergegeven opties te selecteren.  
Druk op de toets om in een menu naar het vorige niveau terug te keren.  
Druk op *Boek* in de stand-by modus om het telefoonboek te openen.
10. **Nummerherhaling / ▲**  
Druk in stand-by op deze toets om de *Nummerherhaling* lijst te openen en te doorlopen.  
Druk tijdens het gesprek op deze toets om het volume toe te laten nemen.  
Druk in een *Menu* op deze toets om langs de opties te lopen.  
Houd de toets tijdens het opslaan in het telefoonboek in om een pauze in te voeren.
11. **Gesprek beëindigen / Aan-Uit**  
Indrukken om een gesprek te beëindigen.  
Druk op de toets om in een *Menu* naar de stand-by modus terug te keren.  
Houd de toets in de stand-by modus ingedrukt als u de telefoon wilt uitschakelen.  
Druk de toets in als u de uitgeschakelde telefoon in wilt schakelen.
12. **# / Vergrendeling**  
Houd de toets ingedrukt om de toetsen te vergrendelen.  
Selecteer *Vrijgave* en druk vervolgens op '#' om de toetsen te ontgrendelen.
13. **Intercom**  
Gebruiken voor interne gesprekken
14. **Microfoon**

## Iconen telefoon

---

### *Betekenis*

---



#### **Batterij oplaadniveau**

Geeft het huidige oplaadniveau van de batterijen in de telefoon weer.

---



#### **Gemiste gesprekken \***

Wordt weergegeven als u gesprekken misgelopen heeft en als een of meerdere nieuwe nummers in de lijst aanwezig zijn.

---



#### **Nieuwe voicemail berichten**

Wordt weergegeven als nieuwe gesprekken in de voicemail zijn opgeslagen.

---



#### **Tekstberichten (SMS) \***

Wordt weergegeven als u nieuwe SMS berichten heeft ontvangen.

---



#### **Wekker**

Wordt weergegeven als u de wekkerfunctie geactiveerd heeft.

---



#### **Handsfree**

Wordt tijdens de handsfree modus weergegeven.

---



#### **Stil**

Wordt weergegeven als de beltoon uitgeschakeld is.

---



#### **Voicemail geactiveerd**

Wordt weergegeven als de voicemail functie geactiveerd is.

---



#### **Signaal**

Wordt vast weergegeven als de telefoon opgeslagen en zich binnen het bereik van het basisstation bevindt. Knippert als de telefoon zich buiten het bereik van het basisstation bevindt of de het zoekt.

---



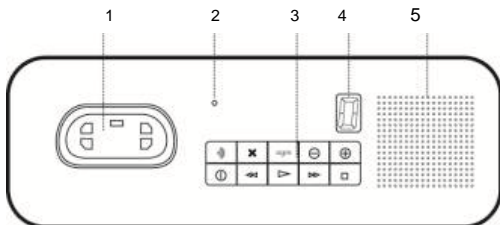
#### **Hoog / laag**

Druk op de ▲ of ▼ toetsen om langs de opties in het menu te lopen, het telefoonboek te openen of de lijst met gebelde nummers in de stand-by functie weer te geven.

---

# Illustratie

## Basisstation



1. Telefoonsteun
2. Indicatielampje (LED)
3. Zie de onderstaande tabel
4. Display
5. Luidspreker



### **De telefoon zoeken / Oproep**

Indrukken om de geregistreerde telefoons over te laten gaan. Deze functie is handig als u niet weet waar u een telefoon gelaten heeft.



### **Delete**

Eenmaal indrukken om het huidige bericht te wissen. Druk binnen 8 seconden eenmaal op de toets om alle berichten te wissen als u ze doorgelezen heeft.



### **Welkomsbericht**

Deze toets kunt u gebruiken met de <<< of >>> toets teneinde uw uitgaande berichten te selecteren en af te luisteren.



### **Volume luidspreker**

Laat het volume van de luidspreker tijdens het afspelen toe- of afnemen.



### **Voicemail aan/uit**

Activeert of deactiveert de voicemail.



Druk eenmaal op de toets om het huidige bericht te herhalen, druk tweemaal op de toets om het vorige bericht af te spelen.



### **Afspelen / Pauze**

Het bericht afspelen / Onderbreken



Ga naar het volgende bericht



Onderbreek het afspelen van het bericht


# Bellen

## Een gesprek voeren


### Direct invoeren

1. Druk op .
2. Wacht tot u de beltoon hoort en voer het nummer in.

### Vooraf invoeren

1. Voer het nummer in. Druk op *Wissen* als u een verkeerd nummer ingevoerd heeft.
2. Druk op : het nummer wordt gebeld.

## Een gesprek beëindigen

1. Druk op .  
De duur van het gesprek wordt 5 seconden lang weergegeven als u de telefoon terug plaatst.

*Het gesprek wordt automatisch onderbroken door de telefoon weer op het basisstation te plaatsen, als u de automatische beëindigingsfunctie geactiveerd heeft.*

## Interne gesprekken / intern gesprek

### Een andere telefoon bellen

U kunt interne gesprekken tussen twee telefoons voeren, als u meerdere telefoons geregistreerd heeft.


1. Druk op de *int* toets (toets rechts onderaan) en voer vervolgens het nummer van de telefoon (1 tot 5) in dat u wilt bellen.
2. Druk vervolgens op *OK* om te bellen.

*Opmerking: Het display toont Intern gesprek telefoon X (waarin X voor het nummer van de bellende telefoon staat), als u een intern gesprek ontvangt.*

## Een gesprek doorschakelen

U kunt een extern gesprek doorschakelen naar een andere telefoon die op het basisstation geregistreerd is.

Tijdens het gesprek:

1. Druk op de *int* toets (toets rechts onderaan) en voer vervolgens het nummer van de telefoon (1 tot 5) in dat u wilt bellen.
2. Druk op *OK* om te bellen of op *Einde* om het doorgeschakelde gesprek te weigeren en naar de beller terug te sturen.
3. U kunt doorgeven wie er belt, als de andere telefoon het gesprek accepteert.
4. Druk op  om het doorgeschakelde gesprek te beëindigen of op *int* om van de ene naar de andere beller over te schakelen.

## Een gesprek beantwoorden

De telefoon gaat over als u een extern gesprek ontvangt. Op het display wordt *Externe oproep* en het nummer of de naam van de beller, als u het nummer opgeslagen heeft, weergegeven.

1. Druk op  als de telefoon overgaat.

*Opmerking: een inkomend gesprek heeft voorrang ten opzichte van alle andere gebeurtenissen. De handelingen die u uitvoert, zoals het instellen van de telefoon en het doorlopen van het menu, worden onmiddellijk onderbroken.*

# Bellen

## Het volume afstellen

1. Druk op ▼ of ▲ tijdens een gesprek om het volume van het oorstuk of de luidspreker te wijzigen.  
Het geluidsniveau wordt op het display van de telefoon weergegeven.

## De toetsen vergrendelen / ontgrendelen

### De toetsen vergrendelen

1. Houd de # toets ingedrukt.  
Het display geeft *Toetsen geblokkeerd* weer.

### De toetsen ontgrendelen

1. Druk binnen een seconde op *Vrijgave* en op de # toets.  
Het display geeft *Toetsen gedeblokkeerd* weer.

*U kunt de inkomende gesprekken ontvangen als u de toetsen vergrendeld heeft.*

# Telefoonboek

U kunt maximaal 250 namen en telefoonnummers in het telefoonboek opslaan. De nummers kunnen maximaal uit 24 cijfers bestaan. De namen kunnen uit maximaal 12 leertekens bestaan. De ingevoerde namen worden alfabetisch geordend.

## Een contact toevoegen

1. Druk op *Boek*.  
Het display geeft het telefoonboek weer.
2. *OK* wordt aangeduid. Gebruik ▼, selecteer *Een naam toevoegen* en druk op *OK*.
3. Voer een naam in en druk op *OK*.
4. Voer een naam in en druk op *Opslaan*. Gebruik ▼, selecteer de gewenste beltoon voor deze registratie en druk op *OK*. Het display toont <naam> *Opgeslagen* en keert terug naar de weergave van het telefoonboek.
5. Druk op  om naar de stand-by modus terug te keren.

## Een contact wissen

1. Druk op ▼.
2. Betreed met ▲ of ▼ de registratie die u wilt wissen en druk op *Opties*. Gebruik ▼ voor toegang tot *Wissen naam* en druk op *OK*.
3. Druk ter bevestiging op *Ja* of druk op *No* om te annuleren.
4. Druk op *Terug* om naar het vorige niveau terug te keren.

## Alle contacten wissen


1. Druk op *Boek*.
2. Gebruik ▲ of ▼ voor toegang tot *Boek wissen* en druk op *OK*.
3. Het display geeft *Alles gewist Boek?* weer. Druk ter bevestiging op *Ja* of druk op *No* om te annuleren.
4. Druk op *Terug* om naar het vorige niveau terug te keren.

De voicemail van de Td 251 / TD 252 slaat de berichten van de onbeantwoorde gesprekken op als u deze functie activeert. Maximaal 59 berichten kunnen worden opgeslagen, voor een registratietijd van totaal 12 minuten. Elk bericht kan maximaal 3 minuten duren. Uw welkomsbericht kan maximaal 3 minuten duren.

## De voicemail activeren/deactiveren

### Op de telefoon

1. Druk op *Menu* en laat het menu weergeven.
2. Zoek met ▼ *Voicemailber* op en druk op *OK*.
3. Zoek met ▼ *Voicemail Aan/Uit* op en druk op *OK*.
4. Selecteer met ▼ of ▲ *Geactiveerd* of *Gedeactiveerd* en druk op *OK*.

De  icoon wordt in de stand-by modus weergegeven als de voicemail op de telefoon geactiveerd is.

### Op het basisstation

1. Druk op aan/uit. De nieuwe instelling wordt weergegeven.

## Een bericht opnemen

Dit bericht zal door de beller afgeluisterd worden als de voicemail een inkomend gesprek detecteert. U kunt een van de twee voorgeregistreerde berichten selecteren of uw eigen bericht met een duur van maximaal 3 minuten registreren. Het is niet mogelijk om uw bericht met de telefoon op te slaan.

### Op het basisstation

1. Druk op *Menu*.
2. Zoek *Voicemailber* op met ▼ en druk op *OK*.
3. Zoek *Welkomsbericht* op met ▼ en druk op *OK*.
4. Als *Opnemen* aangeduid wordt, drukt u op *OK*.
5. Loop met ▼ of ▲ door de lijst tot u *Antwoord en opname* of *Eenvoudige voicemail* gevonden heeft en druk op *OK*.
6. Spreek na de toon uw bericht in.
7. Spreek na de toon duidelijk voor de telefoon uw bericht in en druk op *Opslaan* om de registratie te beëindigen.
8. Uw welkomsbericht wordt automatisch afgespeeld. Druk tijdens het afspelen op *Wissen* als u uw bericht wilt wissen. Het bericht wordt opgeslagen met een druk op *Opslaan* of door het einde van de registratie af te wachten.

# Antwoordapparaat

## Berichten afluisteren


### Op het basisstation

1. Druk op ►. De nieuwe berichten worden als eerste weergegeven.

Druk tijdens het afspelen op:

- Wissen** Het huidige bericht wordt gewist.
- ◀◀ Druk eenmaal op de toets om het bericht te herhalen.
- ◀◀ Druk tweemaal op de toets om het vorige bericht af te lezen.
- ▶▶ Lees het volgende bericht.
- ▷ Het afspelen onderbreken en hervatten.
- Het afspelen stoppen.
- Vol.+** Stelt het niveau van de luidspreker af.
- Vol.-**

### Op de telefoon

1. Druk op *Menu*, zoek met ▼ *Voicemailber* op en druk op *OK*.
2. *Play* wordt aangeduid. Druk op *OK* en selecteer het bericht dat u wilt afluisteren of gebruik ▼ om *Alles afspelen* op te zoeken en druk op *OK* om alle berichten af te luisteren.
3. Druk op  om over te schakelen tussen het oorstuk en de luidspreker van de telefoon.  
Druk tijdens het afspelen op *Opties* en gebruik ▼ om *Pauzeren*, *Bericht herhalen*, *Volgende*, *Vorige* of *Wissen* te zoeken.

4. Druk op *OK*. Druk na het afspelen op *Terug* om naar het vorige menu terug te keren.  
Druk tijdens het afspelen op *Opties*, en gebruik ▲ of ▼ om *Pauzeren*, *Bericht herhalen*, *Volgende*, *Vorige* of *Wis.* te selecteren.

## Sneltoetsen op de telefoon

Tijdens het afspelen:

1	Pauze.
2	Hervatten.
3	Het bericht herhalen.
4	Het vorige bericht afspelen.
5	Het huidige bericht wissen.
6	Het volgende bericht afspelen.

## Alle oude berichten wissen

1. Druk op *Menu*, zoek *Voicemailber* op met ▼ en druk op *OK*.
2. Zoek met ▼ *Berichten verw.* op en druk op *OK*.
3. *De gelezen berichten wissen?* wordt weergegeven. Druk ter bevestiging op *Ja* of druk op *No* om te annuleren.
4. Druk op *Terug* om naar het vorige niveau van het menu terug te keren.

# Antwoordapparaat

## Geheugen vol

Het geheugen is vol als maximaal 10 seconden registratietijd overblijft, of als 59 berichten zijn opgeslagen.

Als het geheugen vol is:

- De beller wordt gevraagd het bericht in 10 seconden te registreren. De beller zal het bericht "Thank you for calling" horen en de voicemail zal het gesprek onderbreken als de beller tot het maximale limiet praat.
- De voicemail zal automatisch overschakelen op *Eenvoudig antwoord* en u moet een aantal berichten wissen alvorens het mogelijk is om nieuwe berichten te kunnen registreren.

# Garantie

## Garantie

Deze telefoon wordt geleverd met een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum.

Meer informatie over de voorwaarden van deze garantie vindt u in de volledige gebruikershandleiding beschikbaar op de site

## Contact opnemen met de servicedienst

In geval van technische problemen raden we u aan contact op te nemen met onze servicedienst. [assistance@sopeg.fr](mailto:assistance@sopeg.fr) of +33 (0) 5 45 60 82 51 (Internationaal telefoonnummer)

**TELEFUNKENTD 251 e TD 252 Colombo**

**Telefono cordless digitale con segreteria telefonica**

**ITALIANO**

# Preparazione

## Informazioni importanti

Questo documento costituisce soltanto una guida rapida. Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili sul sito [www.telefunken-digital.com](http://www.telefunken-digital.com).

## Contenuto della confezione

- 1 portatile senza fili
- 1 base telefono
- 1 adattatore AC
- 1 cavo telefonico RJ11
- 2 batterie ricaricabili AAA NiMh
- 1 guida rapida

Se avete acquistato un TD 252, avete i seguenti elementi aggiuntivi:



- Portatile e il caricabatteria.
- 2 batterie ricaricabili AAA NiMh
- 1 adattatore AC

## Posizionamento della base

Il posizionamento essere stabilito tenendo in considerazione i seguenti punti:

- Superficie stabile e piana.
- Distanza massima di 2 metri dalle prese del telefono e dell'alimentazione.

- Distanza minima di un metro da altre apparecchiature elettroniche, per evitare interferenze.
- Al riparo dai raggi diretti del sole e a una distanza sufficiente da qualsiasi fonte di calore.
- Non in ambienti umidi, ad esempio nelle stanze da bagno.



Nota: la comunicazione tra la base e il telefono portatile si effettua tramite onde radio, perciò è importante che la base sia posizionata in un ambiente libero in modo da garantire il miglior segnale possibile. La portata normale è di 300 metri circa in linea diretta e di 50 metri circa tra ambiente interno ed esterno. Tale portata si riduce notevolmente in caso di muri di cemento spesso. L'icona  del portatile indica quando si è in prossimità della base. Quando ci si trova al di fuori della portata della base, l'icona  lampeggia e il ricevitore indica *Ricerca*.

## Che adattatore?


L'adattatore di alimentazione con un connettore chiaro è previsto per l'unità base e l'alimentatore con un connettore rosso è previsto per il caricabatteria (solo TD 252).

# Attivazione


## Collegare la base

1. Sotto la base, collegare il cavo di alimentazione tenendo un connettore chiaro nella spina con etichetta .
2. Collegare l'altra estremità del cavo di alimentazione alla presa di corrente elettrica. Il dispositivo si accende, come indicato dalla luce verde della base.
3. Sotto la base, collegare la presa telefonica alla spina etichettata  e l'altra estremità nel connettore telefonico. Quindi collegare il connettore alla presa telefonica a muro.
4. Verificare che la luce verde della base sia accesa.

## La ricarica del portatile





1. Sul portatile, far scorrere il coperchio e inserire le 2 batterie NiMH in dotazione. Osservare sempre la direzione di inserimento. Chiudere il coperchio.
2. Collocare il portatile sulla base e lasciare in carica per almeno 24 ore prima del suo primo utilizzo, fino a quando l'icona del portatile indica .
3. Se necessario, fare lo stesso per altri portatili.

## Verifica della linea

Una volta che  è visualizzato sul ricevitore, sollevare il portatile e verificare il segnale di linea.

## Impostazione della lingua

Per facilitare le seguenti impostazioni, procedere prima alla selezione dei menù in francese.

1. Premere il tasto *Menu*. Utilizzando , andare su *Impostazioni* e premere *Selez.*
2. *Ricevitore Impostazioni* sarà evidenziato, premere *Selez.*
3. Utilizzando , evidenziare *Lingua* e premere *Selez.*
4. Utilizzando  o , selezionare la lingua desiderata. Premere *Selez.* per confermare.
5. Premere *Indietro* per tornare al livello precedente.

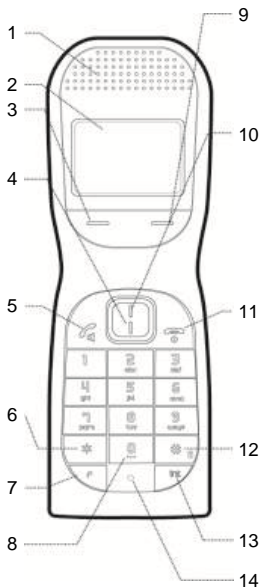
## Impostare la data e l'ora

Se il servizio *ID del Chiamante* è stato acquistato dal fornitore di servizi, la data e l'ora vengono visualizzati automaticamente sul portatile.

Se la funzione *ID del Chiamante* non è stata acquistata, procedere come segue per impostare la data e l'ora.

# Illustrazione

## Portatile



- 1. Auricolare**
- 2. Display LCD**
- 3. Pulsante di opzione (a sinistra)**

Premere per aprire il *Menu*.

Premere per selezionare le opzioni visualizzate sullo schermo.

- 4. ▼ /Rubrica**

In standby, premere per aprire e scorrere l'elenco di nomi.

In conversazione, premere per diminuire il volume.

In un menù, premere per scorrere le opzioni.

- 5. Risposta /Altoparlante**

In standby, premere per effettuare e ricevere chiamate.

In conversazione, premere per attivare o disattivare la funzione vivavoce.

- 6. \***

Tenere premuto il tasto "\*" per passare tra *Toni e Impulsi*

- 7. R (ricomposizione)**

Per l'uso con uno standard PBX e alcuni servizi di rete.

- 8. 0**

Per inserire uno spazio

- 9. Pulsante di opzione (a destra)**

Premere per selezionare le opzioni visualizzate sullo schermo.

In un menù, premere per tornare al livello precedente.

In standby, premere *Rubrica* per aprire il menù della rubrica.

- 10. Ricomposizione / ▲**

In standby, premere per aprire e scorrere l'elenco *Ricomposizione*.

In conversazione, premere per aumentare il volume.

In un menù, premere per scorrere le opzioni.

Quando si memorizza un nome nella rubrica, tenere premuto per inserire una pausa.

- 11. Fine chiamata / On-Off**

Premere per terminare una chiamata.

In *Menu*, premere per tornare in standby.

In standby, premere e tenere premuto per spegnere il portatile.

Quando è spento, premere per attivare il portatile.

- 12. # /Blocco**

Tenere premuto il pulsante per bloccare la tastiera.

Per sbloccarla, selezionare *Sblocca* seguito da '#'.

- 13. Intercom**

Usato per le chiamate interne

- 14. Microfono**

## Icone del portatile

---

### Significato

---



#### **Livello di carica della batteria**

Visualizza il livello corrente di carica delle batterie del portatile.

---



#### **Chiamate senza risposta\***

Viene visualizzato quando ci sono state chiamate senza risposta e uno o più nuovi numeri sono presenti nel registro delle chiamate.

---



#### **Messaggi presenti nella casella vocale**

Visualizzato quando le nuove chiamate sono state registrate dalla segreteria telefonica.

---



#### **Messaggi di testo (SMS)\***

Viene visualizzato quando un nuovo messaggio SMS è stato ricevuto.

---



#### **Allarme**

Visualizzato quando l'allarme è stato attivato.

---



#### **Vivavoce**

Visualizzato in modalità vivavoce.

---



#### **Silenzioso**

Visualizzato quando la suoneria è disattivata.

---



#### **Casella vocale attivata**

Visualizzato quando la casella vocale viene attivata.

---



#### **Segnale**

Fisso quando il portatile è memorizzato e si trova nel raggio d'azione della base. Lampeggia quando il portatile è fuori dalla portata della base o la sta cercando.

---



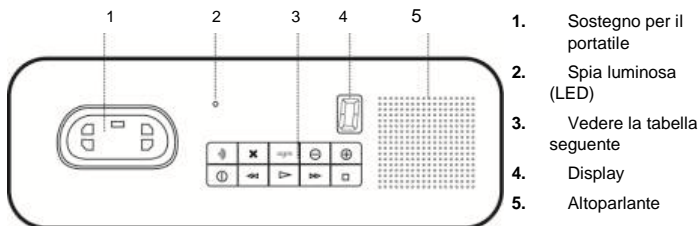
#### **Alto / Basso**

Premere i tasti ▲ o ▼ per navigare tra le opzioni del menù, per aprire la rubrica o visualizzare l'elenco delle chiamate effettuate in modalità standby.

---

# Illustrazione

## Base



### **Trova portatile / Chiama**

Premere per chiamare tutti i portatili registrati. Utile se non si trova un portatile.




### **Elimina**

Premere una volta per cancellare il messaggio corrente. Dopo aver letto tutti i messaggi, premere una volta entro 8 secondi per cancellare tutti i messaggi.



### **Saluto**

Per l'utilizzo con i tasti  o  per selezionare e ascoltare il messaggio in uscita.



### **Volume altoparlante**

Diminuisce o aumenta il volume dell'altoparlante durante la riproduzione.



### **Casella vocale on / off**

Attiva o disattiva la segreteria telefonica.



Premere una volta per ripetere il messaggio corrente, premere due volte per riprodurre il messaggio precedente



### **Riproduzione / Pausa**

Riproduce i messaggi / Mette in pausa



Procedere al messaggio successivo




Interrompere la riproduzione del messaggio


# Telefonare

## Effettuare una chiamata

### In composizione diretta

1. Premere  .
2. Attendere il segnale di linea e poi comporre il numero.

### In pre-selezione

1. Quindi comporre il numero. In caso di errore, premere *Elimina*.
2. Premere  : il numero viene composto.

## Chiusura di una chiamata

1. Premere  .

Una volta che il portatile viene riposto, la durata della chiamata viene visualizzata per 5 secondi.

*Se la chiusura automatica della chiamata è attivata, la chiamata viene terminata quando il portatile viene rimesso nella sua base.*

## Chiamate interne / chiamata interna

### Chiamare un altro portatile

Se avete più di un portatile registrato nel database, è possibile effettuare chiamate interne tra due portatili.


1. Premere il tasto *int* (in basso a destra della tastiera) seguito dal numero del portatile (da 1 a 5) che si desidera chiamare.
2. Premere *OK* per comporre.

*Nota: Quando si riceve una chiamata interna, il display mostra Chiamata interna portatile X (dove X è il numero del portatile chiamante).*

## Trasferire una chiamata


È possibile trasferire una chiamata esterna ad un altro portatile registrato sulla base.

Durante la chiamata:

1. Premere il tasto *int* (in basso a destra della tastiera) seguito dal numero del portatile (da 1 a 5) che si desidera chiamare.
2. Premere *OK* per chiamare oppure *Fine* per annullare la richiesta di chiamata e tornare al chiamante.
3. Quando l'altro portatile risponde, si può annunciare il chiamante.
4. Premere  per terminare il trasferimento o premere *int* per passare tra i due interlocutori.

## Rispondere ad una chiamata

Al ricevimento di una chiamata esterna, il portatile squilla. Lo schermo visualizza *Chiamata esterna* ed il numero dell'utente o, se il numero è memorizzato in rubrica, il nome del chiamante.

1. Quando il portatile squilla, premere  .

*Nota: una chiamata entrante ha la priorità su altri eventi. Pertanto, eventuali operazioni in corso come l'impostazione del telefono, navigazione del menù, sono immediatamente sospese.*

# Telefonare

## Regolazione del volume

1. Durante la conversazione, premere ▼ o ▲ per regolare il volume dell'auricolare o altoparlante.  
Il livello sonoro viene visualizzato sul display del portatile.

## Blocco / sblocco della tastiera

### **Blocco della tastiera**

1. Premere e tenere premuto il pulsante #.  
Il display mostra *Tastiera bloccata*.

### **Sbloccare la tastiera**


1. Dopo un secondo, premere *Sblocca* seguito dalla pressione del tasto #.  
Il display mostra *Tastiera sbloccata*.

*Con una tastiera bloccata, è sempre possibile rispondere alle chiamate in arrivo.*

# Rubrica

La rubrica del portatile può contenere fino a 250 nomi e numeri di telefono. I numeri possono avere fino a 24 cifre e i nomi possono avere fino a 12 caratteri. Le voci sono memorizzate in ordine alfabetico.

## Aggiunta di un contatto

1. Premere *Rubrica*.  
Il display mostra la rubrica.
2. *Cerca* viene evidenziato. Utilizzando ▼, selezionare *Aggiungere un nome* e premere *Selez.*
3. Immettere il nome e premere *OK*.
4. Inserire il numero e premere *Salva*.  
Utilizzando ▼, selezionare la melodia desiderata per questa voce e premere il tasto *Selez.* Il display mostra <nome>*Salvato* e ritorna alla rubrica.
5. Premere  per tornare alla modalità standby.

## Eliminazione di un contatto

1. Premere ▼.
2. Utilizzando ▲ o ▼, accedere alla voce da eliminare e premere *Opzioni*.  
Utilizzando ▼, accedere a *Elimina nome* e premere *Selez.*
3. Premere *Sì* per confermare o *No* per annullare.
4. Premere *Indietro* per tornare al livello precedente.

## Eliminazione di tutti i contatti

1. Premere *Rubrica*.
2. Utilizzando ▲ o ▼, accedere a *Elimina rubrica* e premere *Selez.*
3. Il display mostra *Elimina tutti Rubrica?*.  
Premere *Sì* per confermare o *No* per annullare.
4. Premere *Indietro* per tornare al livello precedente.


# Segreteria telefonica

Quando viene attivata, la casella vocale del TD 251 / TD 252 memorizza i messaggi per le chiamate senza risposta. Un massimo di 59 messaggi possono essere memorizzati, per un tempo totale di registrazione di 12 minuti, ogni messaggio può durare 3 minuti al massimo. Il vostro saluto può essere di 3 minuti al massimo.

## Attivazione / disattivazione della segreteria telefonica

### Dal portatile

1. Premere *Menu* per visualizzare il menù.
2. Utilizzare ▼ per trovare *mail voc.* e premere *Selez.*
3. Utilizzare ▼ per trovare *Casella vocale On / Off* e premere il tasto *Selez.*
4. Utilizzando ▼ o ▲, selezionare *Attivato* o *Disattivato* e premere *Selez.*

Quando la segreteria telefonica è attivata dal portatile, l'icona  viene visualizzata in modalità standby.

### Dalla base

1. Premere il pulsante att/disat. La nuova impostazione viene annunciata.

## Registrazione di un annuncio

Un annuncio è il messaggio che verrà ascoltato in primo luogo dal chiamante dopo che la chiamata viene rilevata dalla segreteria. È possibile selezionare uno dei due messaggi pre-registrati o analogamente registrare il vostro messaggio di una lunghezza massima di 3 minuti. Il vostro annuncio non può essere salvato usando il portatile.

### Dalla base

1. Premere *Menu*.
2. Trovare *mail voc.* con ▼ e premere *Selez.*
3. Trovare *Saluto di benvenuto* con ▼ e premere *Selez.*
4. Con *Registra* evidenziato, premere *Selez.*
5. Utilizzare ▼ o ▲ per scorrere l'elenco fino a *Risposta e registrazione* o *Casella vocale semplice* e premere *Selez.*
6. Parlare dopo il segnale acustico.
7. Dopo il segnale acustico, parlare chiaramente di fronte al portatile e premere *Salva* per terminare la registrazione.
8. Il vostro saluto viene riprodotto automaticamente. Se si desidera cancellarlo, premere *Elimina* durante la riproduzione. Se si preme *Salva* o si aspetta la fine della registrazione, il messaggio sarà salvato.

# Segreteria telefonica

## Ascolto dei messaggi

### Dalla base

1. Premere ►. I nuovi messaggi vengono riprodotti per primi.

Durante la riproduzione, premere:

**Elimina** Elimina il messaggio corrente.

◀◀ Premere una volta per ripetere il messaggio.

◀◀ Premere due volte per leggere il messaggio precedente.

▶▶ Legge il seguente messaggio.

▷ Mettere in pausa e riprendere la riproduzione.

■ Interrompe la riproduzione


**Vol.+** Regola il livello

**Vol.-** dell'altoparlante.

### Dal portatile

1. Premere *Menu* e utilizzando ▼, trovare *mail voc.* e premere *Selez.*

2. *Play* viene evidenziato. Premere *Selez.* per selezionare i messaggi da ascoltare o usare ▼ per trovare *Riprod. tutti* e premere *Selez.* per ascoltare tutti i messaggi.

3. Premere  per passare tra l'auricolare e altoparlante del portatile.

Durante la riproduzione, premere *Opzioni* e utilizzando ▼, trovare *Pausa*, *Ripeti messaggio*, *Successivo*, *Precedente*, *Elimina*.

4. Premere *Selez.*. Dopo la riproduzione, premere *Indietro* per tornare al menù precedente.

Durante la riproduzione, premere *Opzioni*, e con ▲ o ▼, selezionare *Pausa*, *Ripeti messaggio*, *Successivo*, *Precedente* o *Canc.*

## Tasti di scelta rapida sul portatile

Durante la riproduzione:

---

1 Pausa.

---

2 Riprendi.

---

3 Ripetere il messaggio.

---

4 Ascolta il messaggio precedente.

---

5 Cancellare il messaggio corrente.

---

6 Ascolta il messaggio successivo.

---

## Eliminazione di tutti i vecchi messaggi

1. Premere *Menu*, trovare *mail voc.* con ▼ e premere *Selez.*
2. Utilizzando ▼, trovare *Elimina messaggi* e premere *Selez.*
3. *Cancellare i messaggi letti?* viene visualizzato. Premere *Sì* per confermare o *No* per annullare.
4. Premere *Indietro* per tornare al livello del menù precedente.

# Segreteria telefonica

## Memoria piena

La memoria è piena, se meno 10 secondi di tempo di registrazione o se massimo 59 messaggi sono stati raggiunti.

Quando la memoria è piena:

- Il chiamante sarà invitato a registrare il suo messaggio in 10 secondi. Se parla fino al limite di memoria, "Grazie per aver chiamato" sarà annunciato e la segreteria riattaccherà.
- La segreteria passerà automaticamente alla modalità *Risposta semplice* ed è necessario eliminare alcuni messaggi prima che nuovi messaggi possano essere registrati.

## Garanzia

### Garanzia

Questo telefono è coperto da una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Per ulteriori informazioni sulle condizioni di applicazione di questa garanzia, consultare le istruzioni per l'uso completo disponibili sul sito

[www.telefunken-digital.com](http://www.telefunken-digital.com).

### Contatti assistenza clienti

In caso di problemi tecnici, rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti.

[assistance@sopeg.fr](mailto:assistance@sopeg.fr) +335 45 60 82 51  
(Numero Internazionale)

